



那須塩原市



がいこくじんせいかつ

# 外国人生活 ガイドブック



Sách hướng dẫn  
sinh hoạt dành cho  
người nước ngoài



## ベトナム語

## Tiếng Việt



こんにちは

Olá

Xin chào



Hello

你好

Hola

# 1 Lời mở đầu



Chào mừng đến với thành phố Nasushiobara.

Trong cuốn sách hướng dẫn này, ngoài ngôn ngữ nước ngoài, thông tin và dịch vụ cần thiết để sinh sống ở TP Nasushiobara được ghi bằng tiếng Nhật có phiên âm furigana.

Chúng tôi hy vọng rằng cuốn sách hướng dẫn này sẽ được sử dụng một cách hiệu quả để bạn sẽ có thể yên tâm sinh sống và làm quen với cuộc sống ở TP Nasushiobara càng sớm càng tốt.

## Để sử dụng



Hãy chú ý những điểm sau đây khi sử dụng cuốn sách hướng dẫn này.

Khi đi đến quầy hoặc gọi đến số điện thoại được ghi trong cuốn sách này, nếu có thể các bạn hãy cố gắng nhờ người biết tiếng Nhật giúp đỡ.



## 2 Đối với cư dân nước ngoài

### 2.1 Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài



#### Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài tại thành phố Nasushiobara

(2-3 thị trấn Atago, thành phố Nasushiobara)

Nhân viên tư vấn của chúng tôi có thể trả lời rất nhiều vấn đề cho người nước ngoài sinh sống tại thành phố Nasushiobara.

Thời gian tư vấn Thứ 6 hằng tuần 8:30~17:00

Quầy tư vấn Tầng 1 văn phòng thành phố Nasushiobara

Tòa nhà chính Nishinasuno

Những ngôn ngữ có thể đối ứng

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha

Thông tin liên hệ

Không có số điện thoại chuyên dụng.

Vui lòng gọi đến số điện thoại dưới đây và nhờ chuyển máy đến quầy tư vấn.

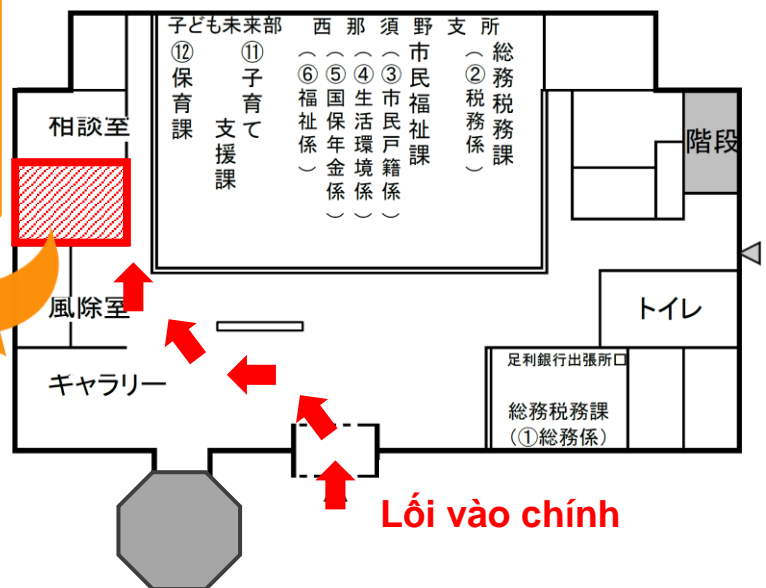
☎0287-62-7019 (Ban xúc tiến đa dạng - Phòng xúc tiến hợp tác thị dân)



<Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng xúc tiến hợp tác thị dân ☎0287-62-7019



## Hội hỗ trợ giao lưu quốc tế tỉnh Tochigi (9-14 trị trấn Honcho, thành phố Utsunomiya)

Những nhân viên tư vấn sẽ trả lời nhiều vấn đề cho các bạn người nước ngoài đang sinh sống tại tỉnh Tochigi.

Thời gian tư vấn

Từ thứ 3 đến thứ 7 9:00~16:00

Những ngôn ngữ có thể đối ứng

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Nepal, tiếng Thái, tiếng Sinhala, tiếng Tamil, tiếng Indonesia

Thông tin liên

Số điện thoại ☎028-627-3399  
Trang chủ <http://tia21.or.jp/>  
E-mail [tia@tia21.or.jp](mailto:tia@tia21.or.jp)



## 2.2 Học tiếng nhật



Ở thành phố Nasu Shiobara, có 2 địa điểm "lớp học tiếng Nhật" dành cho người nước ngoài học tiếng Nhật. Ở đây, các bạn sẽ được học cách hội thoại hàng ngày thứ cần thiết cho cuộc sống ở Nhật Bản, bảng chữ cái hiragana, katakana, kanji, v.v... Bạn không chỉ có thể học được tiếng Nhật mà còn có thể trò chuyện và kết bạn.

Bạn có thể tham gia bất cứ lúc nào và phí tham gia là miễn phí do vậy hãy đến tham gia cùng chúng tôi nhé!

Tên lớp học	Địa điểm	Ngày giờ	Thông tin liên hệ
Salon giao lưu	Trung tâm văn hóa cộng đồng Higashinasuno (Higashikoya 474-11)	Thứ 3 hằng tuần 19:00~20:30	Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Nasushiobara ☎0287-62-7019
Phòng học tiếng Nhật trung tâm văn hóa cộng đồng Mishima	Trung tâm văn hóa cộng đồng Mishima (Higashimishima 6-337)	Thứ 7 (1 tháng 3 lần) 13:30~15:30	Trung tâm văn hóa cộng đồng Mishima ☎0287-36-8531



〈Nơi liên hệ〉

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

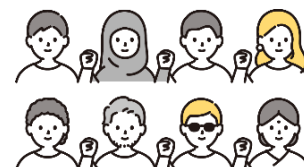
Phòng xúc tiến hợp tác thị dân ☎0287-62-7019

## 2.3 Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Nasushiobara



Hiệp hội giao lưu quốc tế Nasushiobara thường xuyên tổ chức nhiều hoạt động khác nhau để hiểu sâu hơn về văn hóa của nhau với mục tiêu tạo ra một thành phố dễ sống cho người nước ngoài.

Bạn có muốn trở thành một phần của chúng tôi và giao lưu cùng những người bạn khác trong thành phố không? Phí gia nhập là hoàn toàn miễn phí.



### Những sự kiện nổi bật mà hội giao lưu quốc tế thành phố Nasushiobara đang tổ chức

Lớp học tiếng Nhật mỗi tuần 1 lần (Salon giao lưu)	Thứ 3 hằng tuần buổi sáng từ 7 giờ đến buổi tối 8 giờ 30 Trung tâm văn hóa cộng đồng Higashinasuno
Buổi thuyết trình về văn hóa nước ngoài	Chúng được tiến hành để hiểu rõ hơn về các nền văn hóa khác nhau.
Sự kiện giao lưu quốc tế	Lễ hội thế giới, sự kiện Giáng sinh, v.v.
Phát hành tạp chí hội	Nó được xuất bản mỗi năm một lần và truyền đạt về các sự kiện.



Để biết thêm chi tiết hãy truy cập trang chủ của Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố.

Trang chủ : <https://nasushiobara-ia.jp>



#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng xúc tiến hợp tác thị dân ☎0287-62-7019

# Mục lục

## 1 Lời mở đầu

Để sử dụng

## 2 Đối với cư dân nước ngoài

2.1 Quay tư vấn cho người nước ngoài

2.2 Học tiếng nhật

2.3 Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Nasushiobara

## 3 Trong trường hợp khẩn cấp

3.1 Chuẩn bị cho động đất và bão.....2

3.2 Nơi sơ tán.....8

## 4 Lưu trú ở Nhật Bản

4.1 Thủ tục tại tòa thị chính Thành Phố.....14

4.2 Thủ tục tại Cục quản lý xuất nhập cảnh.....18

## 5 Vì sức khỏe của bạn

5.1 Khi bạn bị ốm hoặc bị thương.....20

5.2 Phương pháp khám bệnh ở các cơ sở y tế.....30

5.3 Cơ sở y tế cho bệnh đột ngột.....34

5.4 Các cơ sở y tế có thể khám bệnh bằng tiếng nước ngoài.....34

5.5 Biểu hiện về tình trạng sức khỏe.....36

5.6 Về vi-rút corona.....36

5.7 Bảo hiểm sức khỏe.....38

5.8 Trợ cấp chi phí y tế.....42

5.9 Vì cuộc sống khỏe mạnh.....46

5.10 Lương hưu.....50

## 6 Về phúc lợi

6.1 Dành cho trẻ em.....54

6.2 Dành cho các gia đình cha mẹ đơn thân.....58

6.3 Dành cho những người khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần.....58

6.4	Dành cho người cao tuổi	58
6.5	Bảo hiểm chăm sóc (khi chăm sóc trở nên cần thiết)	60
6.6	Trợ cấp sinh hoạt	60
6.7	Về kết hôn	62
6.8	Giới thiệu về chế độ tuyên thệ quan hệ đối tác Nasushiobara	62
6.9	DV (bạo lực gia đình)	64
6.10	Đối với những người gặp khó khăn với các sản phẩm vệ sinh	64

## **7 Về nhà giữ trẻ, trường mầm non, trường giữ trẻ có chứng nhận, trường học, câu lạc bộ giữ trẻ sau giờ học**

7.1	Nhà trẻ	66
7.2	Trường mầm non	70
7.3	Trung tâm giữ trẻ có chứng nhận	70
7.4	Trường học	72
7.5	Câu lạc bộ thiếu nhi sau giờ học	78

## **8 Cuộc sống ở Nhật**

8.1	Giới thiệu về chế độ My Number	86
8.2	Về con dấu	88
8.3	Cách phân loại và vứt rác	92
8.4	Thuế	104
8.5	Thu và nộp thuế	106
8.6	Phong tục và quy tắc ứng xử của Nhật Bản	108
8.7	Cuộc sống ở địa phương	110
8.8	Nhà ở	112
8.9	Làm việc	114
8.10	Phương tiện giao thông	116
8.11	Khi lái xe	120
8.12	Những điều lưu ý khi nuôi chó	126
8.13	Rác rưởi của người tiêu dùng	128

## **9 Dịch vụ công cộng**

9.1	Đường nước sạch	130
9.2	Đường nước thải	130
9.3	Điện	132
9.4	Khí ga	134



9.5 Điện thoại.....	136
9.6 Bưu điện v.v.....	138
9.7 Cơ quan tiền tệ.....	140
9.8 Gửi tiền ra nước ngoài.....	140

## 10 Khái quát về Thành Phố Nasushiobara

10.1 Vị trí, địa hình, các ngành công nghiệp của TP Nasushiobara.....	142
10.2 Khí hậu.....	142
10.3 Dữ liệu cơ bản.....	142
10.4 Những sự kiện chính.....	144
10.5 Trang web của TP Nasushiobara.....	146
10.6 Bản tin Nasushiobara.....	146

Chào mừng đến với thành phố Nasushiobara.



### 3 Trong trường hợp khẩn cấp



Các số điện thoại khẩn cấp ở Nhật Bản là ☎️119 cho xe cứu thương và sở cứu hỏa, và ☎️110 cho cảnh sát. Khi gọi điện thoại, hãy nói to và rõ ràng những điều sau đây.

	Hỏa hoạn	☎️ 119	“Kaji desu”	Vụ trộm	☎️ 110	“Dorobou desu”
	Bệnh đột ngột	☎️ 119	“Kyuubyou desu”	Tội phạm	☎️ 110	“Tasukete kudasai”
	Bị thương nặng	☎️ 119	“Ookega desu”	Tai nạn giao thông	☎️ 110	“Jiko desu”

※Hãy chắc chắn cho chúng tôi biết vị trí, tên và số điện thoại của bạn. Nếu bạn không hiểu, hãy nhờ người gần đó giúp đỡ.

#### 3.1 Chuẩn bị cho động đất và bão



##### Khi bão đến gần

Ở Nhật Bản, bão sẽ đến từ mùa hè kéo dài đến mùa thu.

- Nếu bão đến gần, sẽ có mưa to và gió lớn, vì vậy hãy cất bất cứ thứ gì có thể bị gió thổi bay vào trong nhà của bạn.
- Khi bão đến gần, hãy đóng cửa chớp và cửa sắt cuốn, đồng thời chú ý đến thông tin về bão trên đài và TV.
- Nếu trận lụt được dự kiến do trận bão đổ bộ cục bộ, bạn sẽ cần phải chuẩn bị các vật liệu như bao cát để củng cố. Nên có sự chuẩn bị trước để không gây ra thiệt hại lớn.

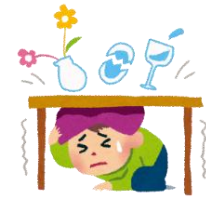
##### Khi xảy ra động đất

Nhật Bản là quốc gia có rất nhiều động đất. Ngay cả khi động đất xảy ra, đừng hoảng sợ và thực hiện các hành động sau.

- Đừng vội chạy ra ngoài. Mái ngói có thể rơi và tường có thể bị sập gây nguy hiểm.
- Nếu bạn đang sử dụng lửa, hãy dập lửa ngay lập tức.



- Chuẩn bị lối ra bằng cách mở một cửa sổ hoặc cửa ra vào.
- Tránh xa những thứ dễ bị đổ, chui xuống dưới gầm bàn và chờ cho hết rung lắc.
- Khi sơ tán khỏi nhà, điều quan trọng là bạn phải bảo vệ đầu bằng đệm gối hay đệm lót.



Khi xảy ra thảm họa do ảnh hưởng của bão hoặc động đất lớn, nguồn cung cấp nước và điện sẽ bị cắt. Tuy nhiên, đừng hoảng sợ và hãy chú ý đến thông tin trên TV và đài phát thanh, cũng như thông tin từ tòa thị chính và sở cứu hỏa.

Ngoài ra, khi thảm họa xảy ra hoặc dự kiến xảy ra, chúng tôi có thể sơ tán mọi người trong khu vực đến nơi an toàn hơn.

Luôn chuẩn bị túi khẩn cấp và đảm bảo mọi người trong gia đình bạn biết nơi để túi. Khi sơ tán khỏi nhà, bạn nên quyết định nơi gia đình sẽ gặp nhau.



### Những thứ hay cho vào túi khẩn cấp (tham khảo)

Nước uống 	Đài Radio 	Đèn pin 
Bánh mì khô 	khăn 	Pin 
đồ ăn đóng hộp (thực phẩm có thể ăn mà không cần nấu) 	Giấy ăn 	Pin dự phòng 
đồ khai hộp 	đồ khai hộp 	dao, bật lửa, dây thừng 
Thuốc 	Chăn 	Nến 
Nén 	Màng bọc 	quan trọng (tiền, hộ chiếu, v.v.) 
đồ lót, v.v. 		

## Quay số tin nhắn khi thiên tai 171

Khi xảy ra thảm họa, đường dây điện thoại có thể không hoạt động. Nên sử dụng e-mail trên điện thoại di động.

Cách sử dụng hệ thống (phương pháp) để liên lạc với gia đình và bạn bè khi xảy ra thảm họa.



Khi muốn thông báo bạn an toàn (nói)	Khi bạn muốn xác nhận sự an toàn (nghe)
① Gọi số <b>1 7 1</b>	① Gọi số <b>1 7 1</b>
② Bấm phím <b>1</b>	② Bấm phím <b>2</b>
③ Bấm số điện thoại nhà bạn hoặc người bạn muốn liên hệ (bắt đầu bằng mã vùng)	③ Bấm số điện thoại nhà bạn hoặc người bạn muốn xác nhận an toàn (bắt đầu bằng mã vùng)
④ Nói tin nhắn	④ Nghe tin nhắn Listen to their messages
⑤ Bấm <b>9 #</b>	⑤ Bấm <b>9 #</b>
⑥ Kết thúc	⑥ Kết thúc

## Những thứ khác (sấm sét, lốc xoáy, mưa đá, mưa lớn)

Tỉnh Tochigi có rất nhiều sấm sét vào mùa hè. Nếu sấm sét xảy ra, hãy hạn chế ra ngoài và chú ý với sét đánh bằng cách rút phích cắm các thiết bị điện tử.



Nếu xảy ra lốc xoáy hoặc gió giật đột ngột, hãy lập tức vào bên trong tòa nhà kiên cố làm bằng bê tông hoặc ô tô.



Khi có mưa đá (viên đá nhỏ), hãy vào bên trong tòa nhà kiên cố. Hãy đóng rèm cửa và tránh xa cửa sổ. Thủy tinh có thể bay ra khi viên đá va chạm vào.



## Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Tochigi “Thông tin phòng chống thiên tai cho người nước ngoài”

Chúng tôi cung cấp thông tin phòng chống thiên tai bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau cho người nước ngoài sống ở tỉnh Tochigi.

Hãy kiểm tra trước khi thảm họa xảy ra.

Trang chủ : <https://tia21.or.jp/disaster.html>



## 3.2 Nơi sơ tán (nơi để trốn thoát)



Nơi sơ tán là nơi để trốn thoát khi xảy ra thảm họa lớn như động đất lớn, hỏa hoạn hoặc lũ lụt.

Khi thảm họa xảy ra hoặc dự kiến xảy ra, nơi sơ tán được chỉ định trước để cư dân sống trong khu vực nguy hiểm đó (khu vực nguy hiểm) và người sử dụng nhà trọ và khách sạn có thể sơ tán đến khu vực an toàn mà không gây hỗn loạn.



Để chuẩn bị cho thảm họa, hãy kiểm tra các nơi sơ tán và các tuyến đường an toàn đến đó.

Trong trường hợp thảm họa xảy ra và bạn phải sơ tán, hãy cố gắng sơ tán đến nơi sơ tán đang mở gần nhất từ nơi bạn đang ở.



Tại nơi sơ tán, bạn sẽ nhận được nước, thực phẩm khẩn cấp (thức ăn đóng hộp, v.v.) và chăn, v.v.

### Khu vực Kuroiso

Nơi sơ tán được chỉ định	Điện thoại	Địa chỉ	Tên khu vực đối tượng
Trường tiểu học Kuroiso	0287-60-1290	Yutakachou 2-1	Khu vực bên trong trung tâm văn hóa Kuroiso
Trung tâm liên lạc Iki-iki	0287-60-1115	Sakurachou 1-5	
Trường THCS Kuroiso	0287-60-1010	Yutakachou 5-3	
Trường tiểu học Kyoei	0287-60-1295	Kyokonsha 99-11	Khu vực bên trong trung tâm văn hóa Atsusaki
Trường tiểu học Sakitama	0287-60-1293	Sakitama 99	
Trường THCS Atsusaki	0287-60-1008	Kamiatsusaki 385	
Sân thể thao Ishikawa Võ đạo quán Kuroiso (Võ đạo quán, Sân thể thao Kuroiso)	0287-60-1113	Kamiatsusaki 664	
Trung tâm văn hóa Atsusaki	0287-60-1166	Kamiatsusaki 500-1	
Hội trường Taishodo Kuroiso Milch (Trung tâm văn hóa Kuroiso)	0287-63-3219	Kamiatsusaki 490	
Trường tiểu học Inamura	0287-60-1291	Sakitama 8	Khu vực bên trong trung tâm văn hóa Inamura
Trường tiểu học Higashihara	0287-60-1292	Higashihara 4	
Trường THCS Kuroisokita	0287-60-1012	Sakitama 6	
Trung tâm văn hóa Inamura	0287-64-3998	Wakakusachou 117-1	

Trường tiểu học Toyoura	0287-60-1294	Toyoura 17	Khu vực bên trong trung tâm văn hóa Toyoura
Trường THCS Nisshin	0287-60-1009	Nabekake 1087	
Trung tâm văn hóa Toyoura	0287-60-3122	Higashitoyoura 23-110	
Trung tâm người cao tuổi	0287-73-2210	Nabekake 1429-34	
Trường tiểu học Nabekake	0287-60-1296	Nabekake 1019	Khu vực bên trong trung tâm văn hóa Nabekake
Former Trường tiểu học Terago	-	Terago 1146-2	
Trung tâm văn hóa Nabekake	0287-60-1164	Nabekake 531	
Trường tiểu học Ooharama	0287-67-1055	Houkyou 3-14-6	Khu vực bên trong trung tâm văn hóa Higashinasuno
Trường tiểu học Hattachi	0287-67-1056	Hattachi 228	
Trường THCS Higashinasuno	0287-67-1166	Shimakata 689	
Trung tâm văn hóa Higashinasuno	0287-67-1163	Higashikoya 474-11	
Trường tiểu học Takabayashi	0287-68-7118	Takabayashi 483	Khu vực bên trong trung tâm văn hóa Takabayashi
Trường tiểu học Aoki	0287-62-1293	Aoki 12	
Trường THCS Takabayashi	0287-68-7116	Yatsubo 353	
Trung tâm văn hóa Takabayashi	0287-68-0115	Yatsubo 347-1	

### Khu vực Nishinasuno

Nơi sơ tán được chỉ định	Điện thoại	Địa chỉ	Tên khu vực đối tượng
Trường tiểu học Mishima	0287-36-0103	Mishima 1-21	Học khu Trường tiểu học Mishima
Trường tiểu học Tsukinokizawa	0287-36-0246	Tsukinokizawa 1	Học khu Trường tiểu học Tsukinokizawa
Trường tiểu học Higashi	0287-36-0066	Tayuuzuka 1-193	Học khu Trường tiểu học Higashi
Trường tiểu học Minami	0287-36-0244	Nikuchou 399	Học khu Trường tiểu học Minami
Trường tiểu học Nishi	0287-36-0243	Yonkuchou 662	Học khu Trường tiểu học Nishi
Trường tiểu học Ooyama	0287-36-4192	Shimonagata 8-7	Học khu Trường tiểu học Ooyama
Trường THCS Mishima	0287-36-0209	Higashimishima 1-104	Học khu Trường tiểu học Mishima, Nishi, Tsukinokizawa
Trường THCS Nishinasuno	0287-36-0146	Shimonagata 4-3	Học khu Trường tiểu học Higashi, Minami, Ooyama
Trung tâm văn hóa Nishinasuno	0287-36-1143	Tayuuzuka 1-194-78	Học khu Trường tiểu học Higashi
Trung tâm văn hóa Karino	0287-37-3528	Tsukinokizawa 231	Học khu Trường tiểu học Tsukinokizawa
Trung tâm văn hóa Minami	0287-36-7341	Nikuchou 401	Học khu Trường tiểu học Minami
Trung tâm văn hóa Nishi	0287-37-1677	Yonkuchou 661	Học khu Trường tiểu học Nishi
Trung tâm văn hóa Mishima	0287-36-8531	Higashimishima 6-337	Học khu Trường tiểu học Mishima
Trung tâm văn hóa Ooyama	0287-37-6130	Shimonagata 8-7-86	Học khu Trường tiểu học Ooyama

Công viên thể thao Kyokutou Mishima (Trung tâm thể thao Mishima)	0287-36-4787	Mishima 5-1	Học khu Trường tiểu học Mishima
Trung tâm thể thao Sanwa Juutaku Nishinasuno (Công viên thể thao Nishinasuno)	0287-36-4785	Takayanagi 10	Học khu Trường tiểu học Mishima, Tsukinokizawa
Trung tâm sức khỏe trường thị	0287-38-1355	Minamigouya 5-163	

## Khu vực Shiobara

Evacuation site	Phone number	Address	Area concerned
Trung tâm văn hóa Shiobara	0287-32-3812	Nakashiohara 1-2	Khu vực Shiobara Onsen
Phòng trải nghiệm lưu trú Maple	0287-32-2909	Kamishiobara 58-3	
Học viện Houkine	0287-35-2034	Sekiya 2018-1	Khu vực Hello Plaza
Hello Plaza	0287-35-2006	Sekiya 1266-4	
Former Trường THCS Houkine	—	Sekiya 1251	
Former Trường tiểu học Kanezawa	—	Kanezawa 1969-2	
Former Trường tiểu học Oonuki	—	Kamioonuki 2077-2	
Former Trường tiểu học Yokobayashi	—	Yokobayashi 137-5	

※Vị trí các nơi sơ tán, vui lòng kiểm tra “Bản đồ tiện lợi cho người nước ngoài của thành phố Nasushiobara” và “Bản đồ nguy cơ phòng chống thiên tai”.



### 〈Nơi liên hệ〉

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng quản lý khủng hoảng

☎0287-62-7150

Phòng thuế tổng hợp chi nhánh Nishinasuno

☎0287-37-5105

Phòng phúc lợi tổng hợp Chi nhánh Shiobara

☎0287-32-2911

## 4 Lưu trú ở Nhật Bản

### 4.1 Thủ tục tại tòa thị chính Thành Phố



Để sinh sống ở thành phố Nasushiobara, bạn phải nộp một số loại giấy tờ. Ngoài ra bạn cũng có thể được cấp các loại giấy chứng nhận cần thiết. Các thông báo chính như sau.

#### Đăng ký địa chỉ

- Người nước ngoài có thể cư trú phải thông báo nơi cư trú của mình với công sở nơi mình sinh sống, giống như người Nhật.
- Khi bạn xác định được địa chỉ mới hoặc đã thay đổi địa chỉ, vui lòng mang theo thẻ cư trú hoặc giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt, cùng hộ chiếu và thẻ My Number.
- Nếu bạn là người nước ngoài đã đăng ký giấy chứng nhận cư trú, khi bạn thay đổi địa chỉ sang một thành phố khác hoặc sang nước ngoài, bạn cần phải gửi thông báo chuyển đi tại Thành phố Nasushiobara.



#### Liên quan đến giấy người chứng nhận vĩnh trú đặc biệt

- Người vĩnh trú đặc biệt, khi thay đổi nội dung của giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt, chẳng hạn như khi thay đổi tên của bạn, hay khi thời hạn hiệu lực hết hạn, bạn cần phải thông báo.



#### Thông báo kết hôn

- Khi người nước ngoài kết hôn tại Nhật Bản, bạn phải làm thủ tục kết hôn theo quy định của pháp luật nước mình và pháp luật Nhật Bản.
- Đối với luật pháp của quốc gia bạn, hãy hỏi lãnh sự quán hoặc đại sứ quán.
- Vui lòng nộp giấy đăng ký kết hôn cho tòa thị chính.





## Thông báo khai sinh

- Khi một đứa trẻ được sinh ra, bạn phải nộp giấy khai sinh cho tòa thị chính trong vòng 14 ngày sau khi sinh.
- Trong thông báo này, giấy chứng sinh có chữ ký của bác sĩ là cần thiết.
- Vui lòng làm thủ tục tại Cục quản lý xuất nhập cảnh trong vòng 60 ngày kể từ ngày sinh.



## Thông báo tử vong

- Vui lòng thông báo tử vong cho tòa thị chính trong vòng 7 ngày sau khi tử vong .
- Trong thông báo này, giấy chứng tử do bác sĩ viết là cần thiết.

### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng thị dân

☎0287-62-7132

Phòng phúc lợi thị dân, chi nhánh Nishinasuno

☎0287-37-5102

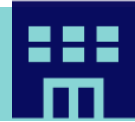
Phòng phúc lợi tổng hợp, chi nhánh Shiobara

☎0287-32-2988

Văn phòng chi nhánh Houkine

☎0287-35-2511

## 4.2 Thủ tục tại Cục quản lý xuất nhập cảnh



### Những thứ liên quan đến thẻ cư trú, chẳng hạn như tư cách cư trú và thời gian cư trú

Trong trường hợp bạn thay đổi nội dung của thẻ cư trú, chẳng hạn như tư cách cư trú và thời gian cư trú của bạn thay đổi, bạn cần phải thông báo cho chúng tôi.

Thủ tục này được thực hiện tại Cục quản lý xuất nhập cảnh Tokyo.



#### 〈Nơi liên hệ〉

- **Cục quản lý xuất nhập cảnh Tokyo, Văn phòng chi nhánh Utsunomiya** ☎028-600-7750  
(Tochigi-ken, Utsunomiya-shi, Obata 2-1-11 Tầng 1, Tòa nhà Chính phủ Sở tư pháp Utsunomiya )
- **Cục quản lý xuất nhập cảnh Tokyo** ☎0570-034259 / ☎03-5796-7234  
(Tokyo-to, Minato-ku, Kounan 5-5-30)



#### 〈Nơi liên hệ bằng tiếng nước ngoài〉

- **Trung tâm thông tin tổng hợp cư trú người nước ngoài** ☎0570-013904 / ☎03-5796-7112  
(Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Việt Nam, Tiếng Philippines, Tiếng Nepal, Tiếng Indonesia, Tiếng Thái Lan, v.v.)
- **Trung tâm tư vấn một cửa** ☎03-3202-5535 / ☎03-5155-4039  
(Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Việt, Tiếng Indonesia, Tiếng Tagalog)



※Các ngôn ngữ được hỗ trợ khác nhau tùy thuộc vào các ngày trong tuần, vì vậy vui lòng xem trang web để biết chi tiết.

<https://www.moj.go.jp/isa/consultation/center/index.html>



Phòng khám nội khoa Fukuda	Shinmachi 115-3	0287-73-8170	①④ khác
Phòng khám sản phụ khoa Fujita	Miyachou 5-19	0287-62-0115	③⑩
Khoa Tai Mũi Họng Fumino	Kutsukake 1-11-5	0287-65-3387	②⑤
Phòng khám Midori no Mori	Ooharamanishi 1-6-7	0287-67-3339	①⑨②⑥④⑥
Phòng khám Mimori	Miyachou 1-9	0287-62-1095	①⑪⑬⑬②⑥③⑨④⑤④⑦④⑧
Phòng khám Munakata	Yayoichou 9-16	0287-62-1360	①⑪
Phòng khám Muraki	Kutsukake 3-8-25	0287-74-6662	①⑬②⑦
Phòng khám Yonekura	Honchou 2-4	0287-64-3335	①②②
Phòng khám Watanabe	Ooharama 140-1	0287-65-3535	①⑪②⑥②⑦③⑨④⑤④⑥④⑧⑤①
Phòng khám nha khoa Akita	Honchou 8-25	0287-62-0055	③⑤
Phòng khám nha khoa Arai	Ooharama 378-6	0287-65-1180	③⑤
Phòng khám nha khoa Izumi	Toyouranakamachi 100-103	0287-63-0048	③⑤③⑥
Phòng khám nha khoa Iso	Takasagocho 4-6	0287-64-2171	③⑤
Phòng khám nha khoa Eguchi	Ooharamnishi 1-8-2	0287-65-2133	③⑤
Phòng khám nha khoa Ootawara	Sumiyoshichou 3-34	0287-63-9323	③⑤
Phòng khám nha khoa Oono	Higashihara 3-1493	0287-60-5181	③⑤③⑥③⑦③⑧
Phòng khám Honda Nha khoa Green	Zaimokuchou 6-32	0287-64-2332	③⑤③⑥③⑦③⑧
Phòng khám Sakamoto	Chuuouchou 4-21	0287-60-1414	③⑤③⑧
Phòng khám nha khoa Satomi	Awachou 99-82	0287-64-3200	③⑤
Phòng khám nha khoa Shimizu	Toyoura 11-184	0287-64-2525	③⑤③⑥③⑦③⑧
Phòng khám nha khoa Shindou	Kamiatsusaki 721-1	0287-64-4182	③⑤③⑥③⑦③⑧
Phòng khám nha khoa Sekiguchi	Kamiatsusaki 582-5	0287-62-6487	③⑤③⑥③⑦③⑧
Nha khoa Tasaki	Kuroisosaiwaichou 5-21	0287-74-3626	③⑤③⑥③⑦③⑧
DENTAL CLINIC M'S	Houkyou 1-6-2	0287-65-4505	③⑤③⑥③⑦③⑧
Nha khoa Nabekake	Nabekake 1475-642	0287-60-1717	③⑤③⑥
Phòng khám nha khoa Hiyama	Yayoichou 2-28	0287-64-1180	③⑤③⑥③⑦③⑧
Nha khoa Pyrenee	Aoki 27-2392	0287-63-4182	③⑤③⑥③⑦③⑧ khác
Phòng khám nha khoa Mashiko	Nishikichou 3-26	0287-63-8648	③⑤
Phòng khám nha khoa Majima	Wakabachou 7-6	0287-63-8833	③⑤
Phòng khám nha khoa Matsui	Higashikoya 193-2	0287-65-4618	③⑤③⑥③⑦③⑧
Nha khoa Matsumoto·chỉnh nha	Nabekake 1087-398	0287-63-5919	③⑤③⑥③⑦
Phòng khám nha khoa Mawatari	Takabayashi 1201-23	0287-68-1356	③⑤③⑥③⑦③⑧
Phòng khám nha khoa Mizutani	Kyoukonsha 1-82-5	0287-64-3111	③⑤③⑥③⑦③⑧
Phòng khám nha khoa Muroga	Toyoura 93	0287-63-8851	③⑤
Nha khoa Yuu	Shimakata 538-14	0287-65-1235	③⑤③⑧
Phòng khám nha khoa Watanabe	Sakitama 78-86	0287-64-3911	③⑤③⑦

### Khu vực Nishinasuno

Phẫu thuật chỉnh hình Akutsu	Nagatachou 3-16	0287-36-3639	①⑬⑳㉓
Sản phụ khoa Ishizuka	Mishima 2-14-9	0287-36-6231	⑳
Nhãn khoa Ishibashi	Mutsumi 146-12	0287-47-7766	㉔
Phòng khám Oohara	Higashimishima 3-67	0287-37-1133	①⑪㉔㉕
Bệnh viện đại học Kokusai Iryou Fukushima	Iguchi 537-3	0287-37-2221	①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑪ ⑫⑬⑭⑮⑯⑰⑱⑲⑳㉑㉒㉓ ㉔㉕㉖㉗㉘㉙㉚㉛㉜㉝ ㉞ khác
Phẫu thuật chỉnh hình Koseki	Ougichou 12-12	0287-36-0203	㉒㉓
Phòng khám khoa dạ dày, ruột nội khoa Konuma	Nishiasahichou 6-42	0287-37-5353	①⑪⑳
Phòng khám Saitou	Nishisaiwaichou 7-13	0287-39-1805	①⑪⑳
Phòng khám Satou	Nishisakaechou 7-16	0287-36-0147	①⑪㉖
Phòng khám Takazawa	Midori 1-8-472	0287-37-9901	①⑬㉞ khác
Phòng khám Tsubasa Nasu	Minamigouya 1-106 Seravi III 406	0287-53-7567	①㉖㉗
Phòng khám Khoa tuần hoàn Nội khoa Nishinasuno	Nagatachou 7-13	0287-36-1100	①③⑤
Phòng khám Hara	Higashimishima 4-54-7	0287-39-5232	①⑬⑳
Phòng khám Khoa nhi Nội khoa Hara	Nishiharachou 8-35	0287-36-0732	①⑪
Phòng khám Poppo	Ishibayashi 666-10	0287-46-5103	①⑬
Phòng khám da liễu Hirano	Mishima 1-15-11	0287-36-9088	㉖
Phòng khám Mizunuma	Higashimishima 2-80-6	0287-39-1581	①⑪⑤⑧
Phòng khám Midori	Ikkuchou 160-1	0287-37-8231	①⑪⑬⑲⑳㉑㉒㉓ ④⑤⑥⑦⑧
Chỉnh nha Phòng khám nha khoa Ikoma	Tayuuzuka 1-195-21	0287-36-4545	㉕㉖㉗
Phòng khám nha khoa Itou	Ougichou 6-16	0287-36-7120	㉕㉖㉗
Phòng khám nha khoa Usui	Tayuuzuka 6-232-474	0287-46-5135	㉕㉘
Phòng khám nha khoa Ogawa	Shimonagata 3-1173-2	0287-39-6656	㉕㉖㉗㉘
Nha sĩ của người lớn và trẻ em nha khoa Ono	Shimonagata 7-7-132	0287-47-7900	㉕㉗
Phòng khám nha khoa Gomibuchi	Nagatachou 7-10	0287-36-0253	㉕
Nha khoa Shinohara	Nishiasahichou 6-19	0287-47-7922	㉕
Phòng khám nha khoa Shibui	Nishisaiwaichou 7-10	0287-37-1444	㉕
Phòng khám nha khoa Takasaki	Minamigouya 4-31-158	0287-36-6321	㉕㉗
Phòng khám nha khoa Takano	Higashimishima 2-79-2	0287-36-5590	㉕㉖㉗㉘

Phòng khám nha khoa Takeda	Nishisakaechou 4-4	0287-36-0409	㊟
Phòng khám nha khoa Tanabe	Higashimishima 6-396-16	0287-47-5166	㊟㊟㊟
Phòng khám nha khoa Nakae	Nagatachou 2-4	0287-36-0017	㊟
Phòng khám nha khoa Nishida	Shimonagata 7-1098-3	0287-37-9511	㊟㊟
Phòng khám nha khoa Nizi no Machi	Nishiyamato 1-8	0287-36-7800	㊟
Phòng khám nha khoa Hiraide	Gokenchou 2-25	0287-37-0580	㊟㊟
Phòng khám nha khoa Hirano	Mishima 1-15-5	0287-37-6681	㊟
Phòng khám nha khoa Masubuchi	Nishimishima 1-155-3	0287-36-7750	㊟
Phòng khám nha khoa Mishima	Mishima 2-121-10	0287-36-6672	㊟
Nha khoa Miyuki	Takayanagi 61-18	0287-39-6061	㊟㊟㊟
Phòng khám nha khoa Watanabe	Nishimishima 2-178-18	0287-36-8241	㊟㊟㊟㊟

### Khu vực Shiobara

Phòng khám Nội khoa Kikuchi	Shimotano 531-130	0287-34-0678	①
Bệnh viện Shiobara Onsen Hiệp hội bác sỹ tỉnh Tochigi	Shiobara 1333	0287-32-4111	①⑥②①②③ khác
Phòng khám nha khoa Innami	Shimotano 420-25	0287-35-4373	㊟
Phòng khám nha khoa Watanabe Mikihiko	Sekiya 2040-2	0287-34-0005	㊟㊟

※Nội dung có thể thay đổi. Bạn nhất định hãy xác nhận với cơ sở y tế khi khám bệnh.

※Địa điểm của các cơ sở y tế được đăng trên “Bản đồ thuận tiện cho người nước ngoài của Thành phố Nasushiobara”.



## Khoa khám bệnh

① Nội khoa

② Khoa hô hấp

③ Nội khoa tim mạch

④ Nội khoa tiêu hóa  
(Nội khoa dạ dày, ruột)

⑤ Nội khoa Thận

⑥ Nội khoa thần kinh

⑦ Nội khoa bệnh tiểu đường  
(Nội khoa chuyển hóa)

⑧ Nội khoa huyết học

⑨ Khoa dị ứng

⑩ Nội khoa bệnh truyền  
nhiễm

⑪ Nhi khoa

⑫ Ngoại khoa Nhi

⑬ Ngoại khoa

⑭ Ngoại khoa hô hấp

⑮ Ngoại khoa tim mạch  
(Ngoại khoa tim / Huyết quản)

⑯ Ngoại khoa tuyến vú

⑰ Ngoại khoa khí quản

⑱ Ngoại khoa Tiêu hóa  
(Ngoại khoa dạ dày, ruột)

⑲ Ngoại khoa hậu môn

⑳ Ngoại khoa thần kinh sọ

㉑ Khoa thấp khớp

㉒ Khoa chấn thương chỉnh hình

㉓ Khoa chấn thương chỉnh hình

㉔ Nhãn khoa

㉕ Khoa tai mũi họng

㉖ Khoa da liễu

㉗ Khoa tiết niệu

㉘ Ngoại khoa chỉnh hình

㉙ Ngoại khoa thẩm mỹ

㉚ Sản Phụ khoa

㉛ Sản khoa

㉜ Phụ khoa

㉝ Khoa tâm thần

㉞ Nội khoa tâm lý

㉟ Nha khoa

㊱ Chỉnh nha

㊲ Nha khoa nhi

㊳ Ngoại khoa răng miệng

㊴ Khoa X quang

㊵ Khoa gây mê

㊶ Khoa chẩn đoán bệnh lý

㊷ Khoa xét nghiệm lâm sàng

㊸ Khoa cấp cứu

㊹ Khoa thần kinh

㊺ Khoa hô hấp

㊻ Khoa tiêu hóa

㊼ Khoa dạ dày, ruột

㊽ Khoa tim mạch

㊾ Ngoại khoa tim mạch /  
huyết quản

㊿ Khoa Da liễu tiết niệu

① Khoa hoa liễu

② Khoa hậu môn

③ Khoa khí quản



### 〈Nơi liên hệ〉

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng nâng cao sức khỏe Trung tâm y tế Kuroiso ☎0287-63-1100

## 5.2 Phương pháp khám bệnh ở các cơ sở y tế



### Chuẩn bị trước khi đi đến cơ sở y tế

- ① Xác nhận ngày giờ khám bệnh của cơ sở y tế mong muốn. Xác nhận xem có thể đặt lịch hẹn hay là không, nếu có thể đặt lịch hẹn thì đặt trước, nếu không thì đến trực tiếp.
- ② Nếu là bệnh viện bạn đã từng đến trước đây, hãy mang theo thẻ bảo hiểm y tế và thẻ khám bệnh. Nếu bạn đang gia nhập bảo hiểm du học sinh hoặc bảo hiểm du lịch, hãy mang theo thẻ bảo hiểm đó và thứ gì đó có thể dùng để xác minh danh tính của bạn. Nếu bạn quên thẻ bảo hiểm y tế, bạn sẽ phải tạm trả toàn bộ số tiền đó, vì vậy hãy lưu ý.
- ③ Chuẩn bị tiền mặt  
Tại Nhật Bản, vẫn còn ít các cơ sở y tế chấp nhận thanh toán bằng thẻ tín dụng, vì vậy hãy mang theo tiền mặt.

### Khi đến cơ sở y tế (từ khám bệnh đến thanh toán)

- ① Nộp thẻ bảo hiểm y tế tại quầy lễ tân và nói với họ nếu đây là lần đầu tiên của bạn. Nếu bạn đã từng đến đây một lần, hãy xuất thẻ khám bệnh. Nếu đây là lần đầu tiên của bạn, hãy điền vào phiếu khám bệnh và nộp cho quầy lễ tân. Nếu bạn không hiểu tiếng Nhật trong phiếu khám bệnh, hãy trao đổi với nhân viên lễ tân.
- ② Đợi ở phòng chờ cho đến khi được gọi tên. Hoặc nếu bạn nhận được một vé số tại quầy lễ tân, hãy đợi trong phòng chờ cho đến khi số đó được hiển thị.
- ③ Sau khi khám bệnh xong, đợi trong phòng chờ cho đến khi nhân viên lễ tân gọi tên hoặc số của bạn. Sau khi thanh toán, bạn có thể lấy thuốc tại nhà thuốc trong bệnh viện, hoặc sau khi nhận được đơn thuốc, bạn đến hiệu thuốc để lấy thuốc. Có những hiệu thuốc ngay gần bệnh viện hoặc trong thành phố, có ghi dòng chữ “tiếp nhận đơn thuốc” hoặc “hiệu thuốc”.





## VỀ PHIẾU KHÁM BỆNH

Là tờ giấy mà bạn điền vào các triệu chứng và tiền sử bệnh án để bác sĩ có thể tham khảo khi chẩn đoán.

### [Các mục hay có trong phiếu khám bệnh]

#### Các triệu chứng chính

Viết ra lý do bạn đến bệnh viện. Viết ra các triệu chứng như "sốt", "buồn nôn", "đau bụng" và "đau đầu".



#### Bạn đã từng mắc bệnh nghiêm trọng nào chưa?

Viết ra những căn bệnh nghiêm trọng bạn đã từng mắc trong quá khứ của bạn như "bệnh tim", "bệnh tiểu đường" và "hen suyễn".

#### Hiện tại, những người đang khám bệnh ở cơ sở y tế khác hoặc đang uống thuốc



Nếu bạn đang khám ở một bệnh viện khác, hãy viết tên của bệnh viện đó. Viết tên thuốc bạn đang uống. \*Nếu bạn không biết tên thuốc, hãy mang theo bên mình.



#### Bạn đã từng bị dị ứng thuốc hay thức ăn chưa?

Nếu có, hãy viết ra những loại thuốc hoặc thực phẩm gây dị ứng.



#### VỀ CHẤT KÍCH THÍCH

Người uống rượu hay hút thuốc, viết ra lượng bạn dùng là bao nhiêu.



#### Những người hiện đang mang thai

Nếu bạn đang mang thai, hãy viết số tuần thai.



## 5.3 Cơ sở y tế cho bệnh đột ngột



Đối với cấp cứu vào ngày nghỉ và đêm, chúng tôi vẫn khám bệnh. Vui lòng xác nhận với từng cơ sở y tế qua điện thoại trước khi đến khám.

	Tên cơ sở y tế	Đối tượng	Ngày / giờ khám bệnh
Ngày nghỉ	Cơ sở y tế trực ※Hãy xác nhận qua báo chí, hoặc “Tờ rơi Nasushiobara”	Bệnh nhân cấp cứu nhẹ	Chủ nhật, ngày lễ, ngày lễ cuối năm và năm mới (29/12 - 3/1) từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều
Đêm	Phòng khám cấp cứu ban đêm khu vực Nasu Bên trong bệnh viện chữ thập đỏ Nasu ☎0287-47-5663	Nội khoa, Nhi khoa	Hằng ngày Từ 7 giờ tối đến 9 giờ 30 phút tối



### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng nâng cao sức khỏe Trung tâm y tế Kuroiso ☎0287-63-1100

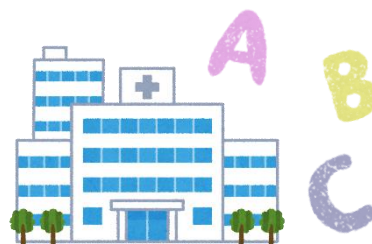
## 5.4 Các cơ sở y tế có thể khám bệnh bằng tiếng nước ngoài



Tên cơ sở y tế	Địa chỉ	Số điện thoại	Ngôn ngữ có thể sử dụng
Phòng khám Oohara	Higashimishima 3-67	0287-37-1133	Tiếng Bắc Kinh
Chỉnh nha, Phòng khám nha khoa Ikoma	Tayuuzuka 1-195-21	0287-36-4545	Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tây Ban Nha

※ Nội dung có thể thay đổi. Bạn nhất định hãy xác nhận với cơ sở y tế khi khám bệnh.

※ Vui lòng xem từ trang 20 đến trang 28 để biết các khoa khám bệnh của từng cơ sở y tế.



## 5.5 Biểu hiện về tình trạng sức khỏe



Zutsuu ga suru	Bị đau đầu	
Samuke ga suru	Bị lạnh	
Hatsunetsu, Netsu ga deru	Bị sốt	
Hakkan	Đỏ mề hôi	
Darui	Mệt mỏi	
Shokuyoku-fushin	Chán ăn	
Memai	Hoa mắt	
Itami	Đau nhức	
Kayui	Ngứa	
Seki ga deru	Bị ho	
Hakike	Buồn nôn	

Outo	Nôn mửa	
Geri	Tiêu chảy	
Kossetsu	Gãy xương	
Itsuu, I ga itai	Đau dạ dày	
Kusuri	Thuốc	
Chiryou	Điều trị	
Chuusha	Tiêm chủng	
Arerugii, Ijyou hannou	dị ứng, phản ứng bất thường	
Isha o yonde kudasai	Hãy gọi bác sỹ.	
Kyuukyusha o yonde kudasai	Hãy gọi xe cấp cứu.	

## 5.6 Về vi-rút corona



Nếu bạn có bất kỳ rắc rối hoặc bất an nào về vi-rút corona, vui lòng tham khảo trang web bên dưới.

### Trang chủ tỉnh Tochigi

<https://www.pref.tochigi.lg.jp/e04/coronavaccinegaikokujin.html>



### Đường dây tư vấn nóng (hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Tochigi)



☎028-678-8282 (Có thể tư vấn 24/24)

## 5.7 Bảo hiểm sức khỏe



Bảo hiểm y tế ở Nhật Bản bao gồm bảo hiểm y tế quốc gia và bảo hiểm xã hội (bảo hiểm sức khỏe của công ty), và tất cả những người sống ở Nhật Bản phải tham gia một trong số đó. Các phương pháp điều trị ngoài bảo hiểm rất tốn kém.

Khi bạn được nhận thẻ cư trú hoặc giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt và là người có đăng ký cư dân tại Thành phố Nasushiobara, khi bạn không có bảo hiểm xã hội, bạn hãy làm thủ tục tham gia bảo hiểm y tế quốc gia tại tòa thị chính.

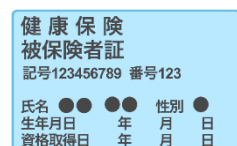


### Bảo hiểm y tế quốc gia

Những thứ cần để tham gia

Thẻ cư trú hoặc giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt

- Khi bạn khám bệnh tại bệnh viện, bạn sẽ phải tự mình thanh toán 30% (số tiền tự mình chi trả) chi phí y tế được áp dụng bảo hiểm. (người dưới 6 tuổi là 20% và người trên 70 tuổi thì tỷ lệ chi trả sẽ thay đổi tùy thuộc vào thu nhập của bạn)
- Thủ tục gia nhập phải được tiến hành trong vòng 14 ngày kể từ ngày bạn chuyển đến thành phố Nasushiobara hoặc ngày bảo hiểm y tế của công ty bạn hết hạn.
- Khi người tham gia bảo hiểm y tế quốc gia của thành phố Nasushiobara chuyển ra khỏi thành phố (nước ngoài) hoặc đã đổi sang bảo hiểm xã hội, vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm của cả bảo hiểm xã hội và bảo hiểm y tế quốc gia, và làm thủ tục tại tòa thị chính thành phố Nasushiobara.
- Nếu tham gia bảo hiểm y tế quốc gia, chủ hộ sẽ phải đóng thuế bảo hiểm y tế quốc gia. Số tiền thuế được xác định dựa trên thu nhập năm trước của người tham gia bảo hiểm. Nếu bạn tham gia bảo hiểm y tế quốc gia vào giữa năm, việc tính toán sẽ bắt đầu từ tháng đó. Ngoài ra, nếu bạn chuyển ra khỏi thành phố (nước ngoài) hoặc chuyển sang bảo hiểm xã hội vào giữa năm, thuế bảo hiểm y tế quốc gia cho đến tháng trước được tính chia theo số tháng.
- Thuế bảo hiểm y tế quốc gia được sử dụng cho các chi phí như chi phí y tế hay tiền trợ cấp một lần khi sinh con và chăm sóc con cái.

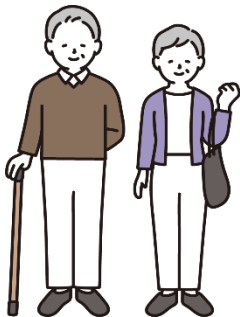


## Bảo hiểm xã hội

- Bảo hiểm xã hội bao gồm bảo hiểm y tế của hiệp hội bảo hiểm y tế quốc gia và bảo hiểm y tế của hiệp hội bảo hiểm y tế. Bảo hiểm xã hội được vận hành bằng tiền bảo hiểm được khấu trừ từ tiền lương hàng tháng và tiền bảo hiểm do chủ doanh nghiệp chịu.
- Khi bạn đã tham gia bảo hiểm y tế của công ty, bạn không thể tham gia bảo hiểm y tế quốc gia. Vui lòng kiểm tra với công ty của bạn.

## Hệ thống chăm sóc y tế cho người cao tuổi

- Những người từ 75 tuổi trở lên và những người từ 65 tuổi trở lên đã được công nhận là có một số khuyết tật nhất định sẽ rút khỏi bảo hiểm hiện tại đang tham gia và tham gia mới vào hệ thống chăm sóc y tế cho người cao tuổi.
- Tiền bảo hiểm được tính trên cơ sở cá nhân. Số tiền bảo hiểm được xác định dựa theo thu nhập của người đó.



### 〈Nơi liên hệ〉

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng bảo hiểm y tế và hưu trí quốc gia

☎0287-62-7129

Phòng phúc lợi công dân chi nhánh Nishinasuno

☎0287-37-5103

Phòng phúc lợi tổng hợp chi nhánh Shiobara

☎0287-32-2988

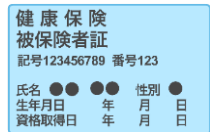
## 5.8 Trợ cấp chi phí y tế



Đối với những người đang tham gia bảo hiểm y tế và đáp ứng các điều kiện sau đây, trong các chi phí y tế phát sinh tại bệnh viện, v.v., phần tự thanh toán chi phí y tế được bảo hiểm chi trả sẽ được trợ cấp. Có thể làm thủ tục xin trợ cấp cho bất kỳ chi phí y tế nào sau đây từ tháng tiếp theo sau tháng điều trị y tế.

### Trợ cấp chi phí y tế cho trẻ em

**Đối tượng** Trẻ em từ 0 tuổi đến 18 tuổi (học sinh năm 3 của cấp 3)



**Giai đoạn của các đối tượng, phương pháp xin trợ cấp v.v.**

#### Trẻ em từ 0 tuổi đến 15 tuổi (từ 0 tuổi đến đến học sinh năm 3 của cấp 2)

Nếu bạn xuất trình thẻ do tòa thị chính thành phố cấp (giấy chứng nhận người đủ điều kiện) và thẻ bảo hiểm y tế của bạn tại quầy của một bệnh viện hoặc hiệu thuốc trong tỉnh, bạn sẽ không bị yêu cầu thanh toán hóa đơn chi phí khám chữa bệnh thuộc phạm vi bảo hiểm (phần tự thanh toán chi phí y tế được bảo hiểm chi trả). (không cần làm thủ tục.)

Tuy nhiên, nếu bạn quên xuất trình thẻ hoặc khám bệnh ở tỉnh khác, sau khi thanh toán chi phí y tế, hãy làm thủ tục xin trợ cấp y tế bằng cách đính kèm biên lai hoặc giấy chứng nhận của bệnh viện hay nhà thuốc cùng với mẫu đơn xin trợ cấp chi phí y tế cho trẻ em. Vào một ngày sau đó, phần tự thanh toán chi phí y tế được bảo hiểm chi trả sẽ được chuyển vào tài khoản ngân hàng của bạn.

#### Trẻ em từ 16 tuổi đến 18 tuổi (từ năm 1 đến năm 3 của cấp 3)

Sau khi thanh toán chi phí y tế, hãy làm thủ tục xin trợ cấp y tế bằng cách đính kèm biên lai hoặc giấy chứng nhận của bệnh viện hay nhà thuốc cùng với mẫu đơn xin trợ cấp chi phí y tế cho trẻ em.



### Trợ cấp chi phí y tế cho phụ nữ mang thai

**Đối tượng** Phụ nữ mang thai

**Giai đoạn của các đối tượng** Từ tháng nộp thông báo có thai đến tháng sau của tháng sinh (tháng sinh con)

**Phương pháp xin trợ cấp v.v.** Sau khi thanh toán chi phí y tế ở quầy hiệu thuốc hay bệnh viện, hãy làm thủ tục xin trợ cấp y tế bằng cách đính kèm biên lai hoặc giấy chứng nhận của bệnh viện hay nhà thuốc cùng với mẫu đơn xin trợ cấp chi phí y tế cho phụ nữ mang thai. Vào một ngày sau đó, phần tự thanh toán chi phí y tế được bảo hiểm chi trả sẽ được chuyển vào tài khoản ngân hàng của bạn.



## Trợ cấp chi phí y tế cho người khuyết tật nặng về thể chất và tinh thần

### Đối tượng

Người chậm phát triển trí tuệ hoặc khuyết tật nặng về thể chất (Nội dung chi tiết vui lòng liên hệ với chúng tôi.)

### Giai đoạn của các đối tượng

Cho đến khi mức độ khuyết tật thay đổi

### Phương pháp xin trợ cấp v.v.

Sau khi thanh toán chi phí y tế ở quầy hiệu thuốc hay bệnh viện, hãy làm thủ tục xin trợ cấp y tế bằng cách đính kèm biên lai hoặc giấy chứng nhận của bệnh viện hay nhà thuốc cùng với mẫu đơn xin trợ cấp chi phí y tế cho người khuyết tật nặng về thể chất và tinh thần. Vào một ngày sau đó, phần tự thanh toán chi phí y tế được bảo hiểm chi trả sẽ được chuyển vào tài khoản ngân hàng của bạn.

## Trợ cấp chi phí y tế cho gia đình cha mẹ đơn thân

### Đối tượng

Cha mẹ và con cái của gia đình cha/ mẹ đơn thân (Nội dung chi tiết vui lòng liên hệ với chúng tôi.)

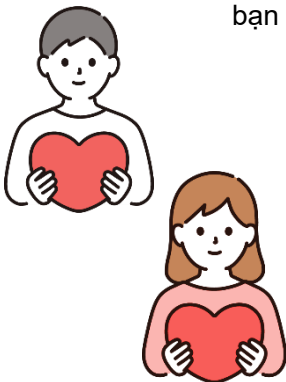
### Giai đoạn của các đối tượng

Cho đến ngày 31 tháng 3 đầu tiên sau khi trẻ tròn 18 tuổi

### Phương pháp xin trợ cấp v.v.

Sau khi thanh toán chi phí y tế ở quầy hiệu thuốc hay bệnh viện, hãy làm thủ tục xin trợ cấp y tế bằng cách đính kèm biên lai hoặc giấy chứng nhận của bệnh viện hay nhà thuốc cùng với mẫu đơn xin trợ cấp chi phí y tế cho gia đình cha mẹ đơn thân. Vào một ngày sau đó, phần tự thanh toán chi phí y tế được bảo hiểm chi trả sẽ được chuyển vào tài khoản ngân hàng của bạn.

Có một cuộc khảo sát thu nhập hàng năm và nếu bạn vượt quá số tiền quy định, bạn sẽ không đủ điều kiện.



### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

☎0287-46-5533

Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em Bộ phận hỗ trợ tổng hợp

☎0287-62-7042

Phòng tổng hợp phúc lợi chi nhánh Shiobara

☎0287-32-2988

## 5.9 Vì cuộc sống khỏe mạnh



### Khám sức khỏe

- Thành phố cung cấp dịch vụ khám sức khỏe đặc định miễn phí, cho những người từ 40 tuổi đến 74 tuổi đang tham gia bảo hiểm y tế quốc gia. Nếu bạn là người đang tham gia bảo hiểm y tế khác như bảo hiểm xã hội, vui lòng liên hệ với công ty bảo hiểm y tế (nơi làm việc, v.v.) bạn đang tham gia.
- Chúng tôi cung cấp các cuộc kiểm tra sức khỏe sau đây có tính phí. (Miễn phí cho những người trên 70 tuổi.)

Tầm soát ung thư dạ dày, tầm soát ung thư phổi, tầm soát ung thư đại trực tràng, tầm soát ung thư tuyến tiền liệt, tầm soát ung thư cổ tử cung, tầm soát ung thư vú, tầm soát loãng xương (chỉ dành cho nữ), tầm soát nguy cơ (độ nguy hiểm) ung thư dạ dày, tầm soát virus viêm gan, v.v.



### Khám bệnh nha chu

- Khám bệnh nha chu có tính phí cho những người ở độ tuổi 40 tuổi, 50 tuổi, 60 tuổi và 70 tuổi. (Miễn phí cho những người trên 70 tuổi.)



### Tiêm phòng cho trẻ em



Trẻ em dễ bị bệnh hơn người lớn và khi bị bệnh, các triệu chứng của trẻ có thể trở nên tồi tệ hơn, vì vậy chúng ta cần bảo vệ trẻ để không bị bệnh. Do đó, ở Nhật Bản, việc tiêm phòng cho trẻ được khuyến khích. Trẻ được bác sĩ kiểm tra sức khỏe và tư vấn trước khi tiêm phòng. Có rất nhiều loại tiêm phòng có thể được tiêm miễn phí. Hãy liên hệ với trung tâm y tế Kuroiso để biết về nội dung tiêm phòng.

#### <Nơi liên hệ>

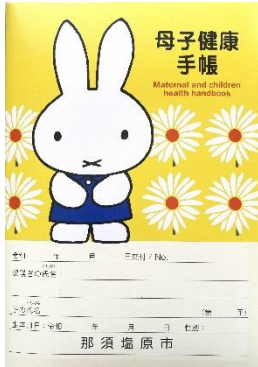
Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng nâng cao sức khỏe Trung tâm y tế Kuroiso ☎0287-63-1100



## Sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em

Nếu bạn có thai, hãy nhờ bác sĩ điền vào phiếu thông báo mang thai, đến Phòng tư vấn nuôi trẻ em và làm các thủ tục cần thiết, bạn sẽ nhận được Sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em. Cần có sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em để ghi lại các lần thăm khám trước khi sinh, tiêm chủng và sự phát triển của trẻ.



## Khám bệnh trẻ sơ sinh

Trẻ em có thể được kiểm tra sức khỏe miễn phí như sau đây.



## Khám bệnh trẻ sơ sinh

Việc này được thực hiện khi trẻ được 4 tháng tuổi và 10 tháng tuổi. Những trẻ có thể được khám sức khỏe sẽ được thông báo.

## Khám sức khỏe cho trẻ 1 tuổi 6 tháng và trẻ 3 tuổi

Những trẻ có thể được khám sức khỏe sẽ được thông báo.



## Khám răng cho trẻ 2 tuổi

Chúng tôi sẽ hướng dẫn bạn những kiến thức đúng đắn về phòng ngừa sâu răng và cách quản lý răng miệng. Những trẻ có thể được khám sức khỏe sẽ được thông báo.

## Bên cạnh đó, chúng tôi cũng cung cấp các dịch vụ tư vấn khác nhau.

Nuôi dạy con cái, đồ ăn dặm, sự phát triển của trẻ, v.v.



### 〈Nơi liên hệ〉

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng tư vấn nuôi trẻ em ☎0287-38-1356

## 5.10 Lương hưu



### Cơ chế

Lương hưu của Nhật Bản là một hệ thống trong đó các khoản thanh toán được thực hiện dưới dạng một lần hoặc lương hưu để người đang tham gia bảo hiểm hoặc các thành viên còn sống trong gia đình có thể sống khi họ già đi, không thể làm việc do bệnh tật hoặc thương tật hoặc qua đời. Tất cả những người đang sinh sống ở Nhật Bản trong độ tuổi từ 20 đến 60 đều bắt buộc phải tham gia.



### Các loại lương hưu

Lương hưu quốc gia được chia thành 3 phần như sau, bạn có thể tham gia một trong số đó.

#### Người được bảo hiểm loại 1; Người đang sinh sống tại Nhật Bản từ 20 tuổi đến 60 tuổi

##### Phí bảo hiểm

Số tiền phí bảo hiểm là như nhau cho tất cả mọi người. Với phiếu thanh toán được gửi từ tổ chức lương hưu Nhật Bản, bạn hãy thanh toán bằng tiền mặt tại các quầy như ngân hàng, bưu điện, cửa hàng tiện lợi, v.v. trước thời hạn được chỉ định.



Bạn cũng có thể sử dụng bằng cách chuyển khoản ngân hàng, thẻ tín dụng hoặc ngân hàng trực tuyến.

#### Người được bảo hiểm loại 2; Những người đang làm việc cho công ty hoặc nhà máy và đang tham gia bảo hiểm lương hưu

##### Phí bảo hiểm

Khác nhau tùy thuộc vào số tiền lương. Sẽ trừ vào lương của bạn.




#### Người được bảo hiểm loại 3; Người trong độ tuổi từ 20 đến 60 là vợ hoặc chồng của người được bảo hiểm loại 2

##### Phí bảo hiểm

Bạn không phải tự trả.

## Cấp lương hưu

**Người được nhận lương hưu** Người đáp ứng các điều kiện như đóng bảo hiểm từ 10 năm trở lên

Lương hưu cơ bản tuổi già	Về nguyên tắc, bạn có thể nhận được khi bạn 65 tuổi.	
Lương hưu cơ bản cho người khuyết tật:	Khi bạn không thể làm việc do bệnh tật hoặc bị thương mà bạn phải đến bệnh viện lần đầu tiên khi đang tham gia lương hưu quốc gia (nếu bạn ở trong tình trạng tương ứng với mức độ khuyết tật là 1 hoặc 2), bạn sẽ nhận được lương hưu cơ bản cho người khuyết tật.	
Lương hưu cơ bản cho gia quyến (của người đã mất)	Khi người tham gia qua đời, những thành viên còn sống trong gia đình có thể nhận được nếu đáp ứng các điều kiện.	

Lương hưu cơ bản cho người khuyết tật và Lương hưu cơ bản cho gia quyến (của người đã mất) có một số điều kiện thanh toán phí bảo hiểm nhất định, nếu không đáp ứng được các điều kiện này sẽ không được nhận. Hãy liên hệ với chúng tôi để biết thêm chi tiết.

## Khoản tiền rút 1 lần

Người nước ngoài lưu trú ngắn hạn đã đóng phí bảo hiểm từ 6 tháng trở lên và không thể nhận lương hưu, có thể nhận được khoản tiền rút 1 lần theo số tiền bạn đã thanh toán nếu bạn yêu cầu trong vòng 2 năm sau khi rời Nhật Bản, sau khi đã gửi thông báo rằng bạn sẽ rời khỏi Nhật Bản.

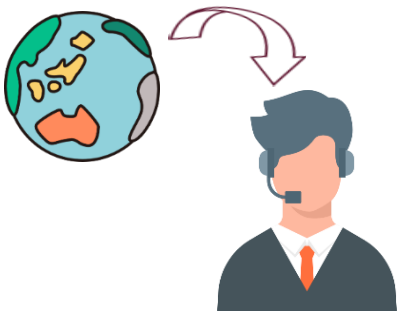
## Nơi tư vấn / Liên hệ

“Quay số lương hưu”

 0570-05-1165

Khi bạn liên hệ từ nước ngoài hãy gọi số


 03-6700-1165




### 〈Nơi liên hệ〉

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara


Phòng lương hưu quốc gia

 0287-62-7129

Phòng phúc lợi công dân chi nhánh Nishinasuno

 0287-37-5103

Phòng tổng hợp phúc lợi chi nhánh Shiobara

 0287-32-2988

## 6 Về phúc lợi

Có nhiều dịch vụ phúc lợi dành cho trẻ em, người khuyết tật và người già.

### 6.1 Dành cho trẻ em



#### Tư vấn nuôi dạy con cái

Nhận tư vấn và hỗ trợ các lo lắng khác nhau cho các gia đình có trẻ em (từ 0 đến 18 tuổi)

**Ngày tư vấn** Thứ 2 đến Thứ 6, Từ 8:30 sáng đến 5:00 chiều

**Địa điểm** Phòng tư vấn nuôi trẻ em



<Nơi liên hệ>

Phòng tư vấn nuôi trẻ em ☎0287-46-5537

#### Hệ thống hỗ trợ phát triển

Đây là hệ thống kết nối để tư vấn cho trẻ em (từ 0 đến 20 tuổi) và người giám hộ cần hỗ trợ phát triển, cũng như kết nối các thông tin hỗ trợ với tổ chức liên quan. Cần đăng ký để sử dụng hệ thống.



<Nơi liên hệ>

Phòng tư vấn nuôi trẻ em ☎0287-46-5538

#### Hỗ trợ phục hồi chức năng (Phòng Ohisama)

Chúng tôi hỗ trợ các bậc cha mẹ đang lo lắng về sự phát triển của con em mình (từ 0 đến 6 tuổi) trước khi đến trường. Cần đăng ký để nhận được hỗ trợ.

**Ngày mở cửa** Thứ 2 đến Thứ 6, Từ 9:00 sáng đến 5:00 chiều

**Địa điểm** Trung tâm tư vấn nuôi dạy trẻ em



## Salon nuôi dạy trẻ em

Nơi cha mẹ và con cái có thể chơi cùng nhau, ngoài ra cha mẹ có thể kết bạn và trao đổi thông tin. Cũng có một giáo viên mẫu giáo tư vấn nuôi dạy trẻ, lời khuyên và trò chơi bằng tay.

**Ngày mở cửa** Thứ 2 đến Thứ 6, Từ 9:00 sáng đến 12:00 trưa, Từ 1:00 chiều đến 4:00 chiều  
Ngoài ra, chúng tôi còn tổ chức 1 hoặc 2 lần mỗi tháng tại các trung tâm văn hóa khác ở mỗi khu vực.

**Địa điểm** Trung tâm liên lạc Iki-iki Quảng trường Nakayoshi



<Nơi liên hệ>

Trung tâm tư vấn nuôi dạy trẻ em ☎0287-64-5531

## Trợ cấp trẻ em

Khoản trợ cấp này được trả cho những người đang nuôi con chưa học hết trung học cơ sở.



<Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

☎0287-46-5533

Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em Bộ phận hỗ trợ tổng hợp

☎0287-62-7042

Phòng tổng hợp phúc lợi chi nhánh Shiobara

☎0287-32-2912

## 6.2 Dành cho các gia đình cha·mẹ đơn thân



### Trợ cấp nuôi con

Khoản trợ cấp này được trả cho những người đang nuôi con nhỏ (đến 18 tuổi) trong hộ gia đình không có cha, mẹ hoặc cha, mẹ là người tàn tật. Người đang hưởng trợ cấp nuôi con phải nộp báo cáo hiện trạng vào tháng 8 hàng năm.



#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

☎0287-46-5533

Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em Bộ phận hỗ trợ tổng hợp

☎0287-62-7042

Phòng tổng hợp về phúc lợi chi nhánh Shiobara

☎0287-32-2912

## 6.3 Dành cho những người khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần



Những người khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần được cấp sổ tay người khuyết tật về thể chất, sổ tay phục hồi chức năng hoặc sổ tay phúc lợi sức khỏe người bị tâm thần, có thể nhận được các dịch vụ khác nhau. Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thông tin chi tiết.



#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng phúc lợi xã hội

☎0287-62-7026

Phòng phúc lợi công dân chi nhánh Nishinasuno

☎0287-37-6231

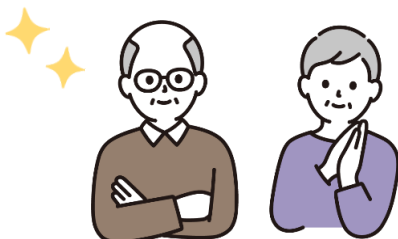
Phòng tổng hợp về phúc lợi chi nhánh Shiobara

☎0287-32-2912

## 6.4 Dành cho người cao tuổi



Có những dịch vụ dành cho người già từ 65 tuổi trở lên. Chúng tôi cũng tiếp nhận tư vấn. Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thông tin chi tiết.



#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng phúc lợi người cao tuổi

☎0287-62-7137

Phòng phúc lợi công dân chi nhánh Nishinasuno

☎0287-37-6231

Phòng tổng hợp về phúc lợi chi nhánh Shiobara

☎0287-32-2912

## 6.5 Bảo hiểm chăm sóc (khi chăm sóc trở nên cần thiết)



Đây là một hệ thống cho phép mọi người nhận được các dịch vụ chăm sóc để họ có thể sống độc lập tại nhà riêng của mình khi họ cần được chăm sóc do tuổi già hoặc bệnh tật.

Nếu bạn cảm thấy việc sinh hoạt ở nhà khó khăn, bạn có thể nhận các dịch vụ tại các trung tâm. Nếu bạn cần chăm sóc, vui lòng mang thẻ bảo hiểm chăm sóc của bạn đến tòa thị chính và làm thủ tục đăng ký.

### Những người tham gia bảo hiểm chăm sóc

- Là người từ 40 tuổi trở lên, có địa chỉ tại thành phố Nasushiobara và cư trú trên 3 tháng

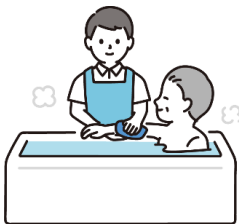


### Những người có thể sử dụng dịch vụ

- Những người từ 65 tuổi trở lên được công nhận là cần chăm sóc (cần hỗ trợ)
- Những người trong độ tuổi từ 40 đến 64 được công nhận cần chăm sóc (cần hỗ trợ) do một căn bệnh được quy định.

### Dịch vụ bạn có thể nhận được

Dịch vụ giúp việc tại nhà, chăm sóc tắm rửa tại nhà, chăm sóc điều dưỡng tại nhà, phục hồi chức năng tại nhà, dịch vụ ban ngày (“chăm sóc điều dưỡng ngoại trú”), cho mượn dụng cụ phúc lợi, cải tạo nhà cửa, v.v.



#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng phúc lợi người cao tuổi

☎0287-62-7113

Phòng phúc lợi công dân chi nhánh Nishinasuno

☎0287-37-6231

Phòng tổng hợp về phúc lợi chi nhánh Shiobara

☎0287-32-2912

## 6.6 Trợ cấp sinh hoạt



Khi cuộc sống bạn gặp khó khăn vì thu nhập bị giảm đáng kể do bệnh tật, thương tích hoặc các lý do khác, vui lòng tư vấn với các nơi dưới đây.



#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng phúc lợi xã hội

☎0287-62-7136

Phòng phúc lợi công dân chi nhánh Nishinasuno

☎0287-37-6231

Phòng tổng hợp về phúc lợi chi nhánh Shiobara

☎0287-32-2912

## 6.7 Về kết hôn



Trung tâm hỗ trợ kết hôn thành phố Nasushiobara hỗ trợ cho những người đàn ông và phụ nữ độc thân từ khi gặp gỡ đến kết hôn. Chúng tôi chủ yếu thực hiện "dịch vụ mai mối" và "dịch vụ hỗ trợ kết hôn Tochigi". Ngoài việc tư vấn, hỗ trợ và cung cấp thông tin về kết hôn, chúng tôi còn tổ chức các buổi hội thảo và sự kiện.



### Dịch vụ mai mối

Chúng tôi sẽ cung cấp một nơi để gặp nhau dưới hình thức xem mắt. Những người hỗ trợ kết hôn đóng vai trò là người mai mối và hỗ trợ từ việc tìm kiếm đối phương cho đến thành hôn. Phí đăng ký là miễn phí.

Trung tâm hỗ trợ kết hôn Thành Phố Nasushiobara (Bên trong phòng xúc tiến hợp tác thị dân) ☎0287-62-7019

### Dịch vụ hỗ trợ kết hôn Tochigi



Sử dụng hệ thống kết đôi (matching system) của trung tâm hỗ trợ kết hôn Tochigi để tự mình tìm kiếm đối phương. Từ điện thoại thông minh hoặc máy tính, bạn có thể đăng ký thành viên, xem thông tin của đối phương, đăng ký giới thiệu gặp gỡ, v.v. Phí đăng ký thành viên là 10.000 yên trong hai năm.

#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara  
Phòng xúc tiến hợp tác thị dân ☎0287-62-7019

## 6.8 Giới thiệu về chế độ tuyên thệ quan hệ đối tác Nasushiobara



Đây là một chế độ chính thức công nhận các cặp đôi đồng giới thuộc nhóm "thiếu số tình dục" như LGBT là bạn đời. Giấy chứng nhận sẽ được cấp khi cả hai người nộp bản tuyên thệ. Bằng cách xuất trình giấy chứng nhận, bạn có thể nhận được các dịch vụ như được đối xử giống như người thân khi đăng ký nhà ở thành phố hay khi đến thăm bệnh viện.

Vui lòng xem URL để biết nội dung chi tiết.



<https://www.city.nasushiobara.lg.jp/soshikikarasagasu/shiminkyodosuishinka/partnership/15206.html>



#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara  
Phòng xúc tiến hợp tác thị dân ☎0287-62-7019



## 6.9 DV (bạo lực gia đình)



DV là bạo lực do vợ hoặc chồng (kể cả vợ/chồng cũ đã ly hôn hoặc bạn tình), không chỉ là bạo lực thể xác mà còn bao gồm cả bạo lực tinh thần, kinh tế, xã hội và tình dục. Đó là sự vi phạm nghiêm trọng nhân quyền, bao gồm các hành vi cấu thành tội phạm, và không bao giờ được dung thứ.

Chúng tôi tiếp nhận tư vấn cho những người đang bị chồng hoặc bạn tình bạo hành.

### Nếu gặp khó khăn, bạn cũng có tư vấn qua trực tuyến từ mã QR này.

Văn phòng nội các Tư vấn DV+ ☎0120-279-889

Bạn cũng có thể tư vấn bằng tin nhắn hoặc email. (Hỗ trợ đa ngôn ngữ)



#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng tư vấn nuôi trẻ em ☎0287-46-5538

## 6.10 Đối với những người gặp khó khăn với các sản phẩm vệ sinh



Chúng tôi cung cấp băng vệ sinh miễn phí cho những người gặp khó khăn trong việc mua các sản phẩm vệ sinh.

### Đối tượng

Bất cứ ai có nhu cầu

### Đồ có thể nhận được

1 bộ băng vệ sinh (ngày và đêm) \* Số lượng có hạn.



### Phương pháp sử dụng (Có các phương pháp ① hoặc ②)

① Trong nhà vệ sinh nữ ở tòa thị chính có thẻ "Yell card". Vui lòng đưa thẻ đó tại cửa phân phát.

② Vui lòng cho xem màn hình có thẻ "Yell Card" trên trang web tại cửa phân phát.

<https://www.city.nasushiobara.lg.jp/soshikikarasagasu/kosodateshienka/12101.html>

### Cửa phân phát

- Tòa nhà văn phòng chính phủ Nishinasuno (Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em, Trung tâm tổng hợp trẻ em·nuôi dạy trẻ em)
- Trụ sở chính tòa nhà văn phòng chính phủ (Bộ phận hỗ trợ tổng hợp-Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em, Phòng phúc lợi xã hội)
- Tòa nhà văn phòng chính phủ Shiobara (Phòng tổng hợp về phúc lợi)
- Văn phòng chi nhánh Houkine v.v.



#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em ☎0287-46-5532

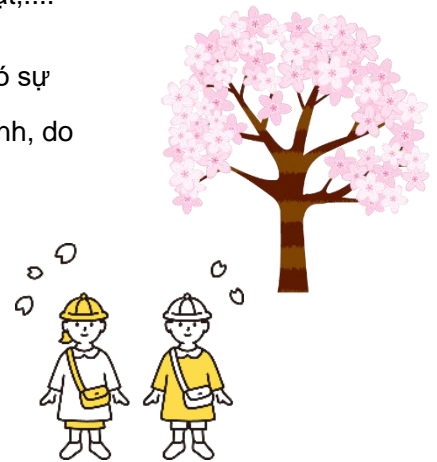
## 7 Về nhà giữ trẻ, trường mầm non, trường giữ trẻ có chứng nhận, trường học, câu lạc bộ giữ trẻ sau giờ học

### 7.1 Nhà trẻ



Nhà trẻ là cơ sở đảm nhận trông nom những trẻ (từ 0 tuổi đến trước khi vào tiểu học) khó có thể chăm sóc tại nhà thay phụ huynh bận rộn vì công việc hay bệnh tật,...

Tùy vào từng nhà trẻ mà độ tuổi hay thời gian trông nom cũng có sự khác nhau. Ngoài ra phí giữ trẻ sẽ dựa vào thu nhập của phụ huynh, do vậy hãy liên hệ nhà trẻ để biết thêm chi tiết.



#### Danh sách các nhà trẻ

##### Khu vực kuroiso

	Tên nhà trẻ	Địa chỉ	Số điện thoại
Công lập	SAKURA	Sakurachou 1-9	0287-62-0369
	HIGASHINASU	Higashikoya 189	0287-65-3716
	TAKAHAYASHI	Yatsubo 353-14	0287-68-0025
	NABEKAKE	Nabekake 539	0287-62-2251
	WAKABA	Wakabachou 9-21	0287-62-2123
	SAKITAMA	Sakitama 100	0287-63-7153
Tư thực	YURIKAGO	Toyoura 12-209	0287-62-1144
	HIBARIGAOKA	Sakitama 370-5	0287-64-0425
	KOMETTO	Kuroiso 6-44	0287-60-4150
	YUTAKA	Shinmidorichou 92-280	0287-63-8282
	TOYOURA	Nabekake1088-182	0287-62-2222
	INAMURA	Wakakusachou 117-1122	0287-63-7711

## Khu vực Nishinasuno

	Tên nhà trẻ	Địa chỉ	Số điện thoại
Công lập	NAGATA	Shimonagata 4-1341	0287-36-4649
	MISHIMA	Mishima 4-30	0287-36-3980
	MINAMI	Ikkuchou 287	0287-37-0987
Tư thực	HOSHI	Higashiakada 343-158	0287-37-0614
	HIGASHI	Minamigouya 5-163-116	0287-36-0447
	NISHI	Yonkuchou 662	0287-36-2483
	KOHITSUJI	Nishiyamato 6-5	0287-36-5033
	HIKARI MIDORI	Midori 1-8	0287-36-5311
	ATTAKA	Higashimishima 2-87	0287-36-4841

## Khu vực Shiobara

	Tên nhà trẻ	Địa chỉ	Số điện thoại
Công lập	OONUKE	Kamioonuki 2077-7	0287-35-2808
Tư thực	HIMAWARI	Sekiya 1173-1	0287-35-2226

### 〈Nơi liên hệ〉

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Ban quản lý nhà trẻ ☎0287-46-5536



## 7.2 Trường mầm non



Trường mầm non là cơ sở dạy dỗ trẻ em từ đủ 3 tuổi đến trước khi vào tiểu học. Phí giữ trẻ là hoàn toàn miễn phí. Hãy liên hệ nhà trẻ để biết thêm thông tin như những khoản phí khác, các hoạt động, ngày nghỉ, phí trông giữ trẻ.

### Danh sách nhà trẻ

	Khu vực	Tên nhà trẻ	Địa chỉ	Số điện thoại
Tư thực	Khu vực Nishinasuno	Nhà trẻ Suginoko mishima	Higashimishima 2-87	0287-36-4841

#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara  
Ban quản lý nhà trẻ ☎0287-46-5536

## 7.3 Trung tâm giữ trẻ có chứng nhận



Những trung tâm giữ trẻ có chứng nhận là những cơ sở có sự kết hợp chức năng, điểm mạnh của nhà trẻ và trường mầm non. Có sự khác biệt về thời gian giữ trẻ, độ tuổi có thể đi học và phí giữ trẻ sẽ tùy vào thu nhập của bố mẹ.

### Danh sách các trung tâm giữ trẻ có chứng nhận

	Khu vực	Tên trung tâm giữ trẻ có chứng nhận	Địa chỉ	Số điện thoại
Tư thực	Khu vực Kuroiso	Trung tâm giữ trẻ được chứng nhận Nijigaoka	Kuroiso 6-38	0287-62-1393
		Trung tâm giữ trẻ có chứng nhận Akebono	Kamiatsusaki 523-3	0287-62-1226
		Trường mầm non Maronie	Sakitama 8-478	0287-62-2760
		Trường mầm non Kuroiso Izumi	Shimakata 451-33	0287-65-0840
		Trường mầm non Kuroiso	Sumiyoshichou 2-8	0287-62-0661
	Khu vực Nishinasuno	Trường mầm non Suginoko	Ougichou 3-30	0287-36-0460
		Trường mầm non Daini Hikari	Midori 1-8	0287-36-5311
		Trường mầm non Nishinasuno	Nishiyamato 6-15	0287-36-0440
	Nhà giữ trẻ Nishinasuno	Iguchi 533-15	0287-36-1135	
	Khu vực Shiobara	Trường mầm non có chứng nhận Shiobara	Shiobara 652-1	0287-32-2360



#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara  
Số điện thoại liên hệ ☎0287-46-5536

## 7.4 Trường học



### Chế độ giáo dục của Nhật Bản

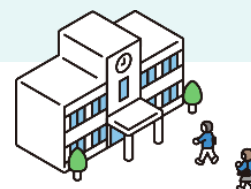
Trường học ở Nhật sẽ bắt đầu vào tháng 4 và kết thúc vào tháng 3 năm sau.

Chế độ giáo dục 9 năm học tiểu học và trung học là bắt buộc. Vì vậy, tiền sách giáo khoa và học phí sẽ hoàn toàn được miễn phí. Trung học phổ thông và đại học là giáo dục không bắt buộc, do đó bạn sẽ phải tự chi trả tiền nhập học, học phí và sách giáo khoa.

Trẻ em người nước ngoài cũng có thể học ở trường học địa phương. Hơn nữa, có những trường học bố trí nhân viên giảng dạy tiếng Nhật dành cho những trẻ em chưa biết tiếng Nhật. Hãy liên hệ trực tiếp trường học để biết thêm chi tiết.

### Khi muốn nhập học tiểu học, trung học

- Trẻ em từ 6 tuổi có thể nhập học đối với khối tiểu học.
- Sẽ quyết định lớp học dựa vào độ tuổi.
- Trong thành phố hiện đang có 17 trường tiểu học, 8 trường trung học và 2 trường giáo dục bắt buộc. Trường học sẽ được quyết định dựa vào nơi bạn sống.
- Những phí như tiền ăn hay tiền dụng cụ học tập,... sẽ phải tự chi trả.



### Danh sách các trường tiểu học

#### Khu vực Kuroiso

Tên trường	Địa chỉ	Số điện thoại
Trường tiểu học Kuroiso	Yutakachou 2-1	0287-60-1290
Trường tiểu học Inamura	Sakitama 8	0287-60-1291
Trường tiểu học Higashihara	Higashihara 4	0287-60-1292
Trường tiểu học Sakitama	Sakitama 99	0287-60-1293
Trường tiểu học Toyoura	Toyoura 17	0287-60-1294
Trường tiểu học Kyoei	Kyoukonsha 99-11	0287-60-1295
Trường tiểu học Nabekake	Nabekake 1019	0287-60-1296
Trường tiểu học Ooharama	Houkyou 3-14-6	0287-67-1055
Trường tiểu học Hattachi	Hattachi 228	0287-67-1056
Trường tiểu học Takabayashi	Takabayashi 483	0287-68-7118
Trường tiểu học Aoki	Aoki 12	0287-62-1293

### Khu vực Nishinasuno

Trường tiểu học Mishima	Mishima 1-21	0287-36-0103
Trường tiểu học Tsukinokizawa	Tsukinukizawa 1	0287-36-0246
Trường tiểu học Higashi	Tayuuzuka 1-193	0287-36-0066
Trường tiểu học Minami	Nikuchou 399	0287-36-0244
Trường tiểu học Nishi	Yonkuchou 662	0287-36-0243
Trường tiểu học Ooyama	Shimonagata 8-7	0287-36-4192

## Danh sách các trường trung học

### Khu vực Kuroiso

Trường trung học Kuroiso	Yutakachou 5-3	0287-60-1010
Trường trung học Kuroisokita	Sakitama 6	0287-60-1012
Trường trung học Atsusaki	Kamiatsusaki 385	0287-60-1008
Trường trung học Nisshin	Nabekake 1087	0287-60-1009
Trường trung học Higashinasuno	Shimakata 689	0287-67-1166
Trường trung học Takabayashi	Yatsubo 353	0287-68-7116

### Khu vực Nishinasuno

Trường trung học Mishima	Higashimishima 1-104	0287-36-0209
Trường trung học Nishinasuno	Shimonagata 4-3	0287-36-0146

## Danh sách các trung tâm giáo dục bắt buộc

### Khu vực Shiobara

Trường tiểu - trung học Shiobara	Nakashiohara 364	0287-32-2919
Học viện Houkine	Sekiya 2018-1	0287-35-2034

## Thủ tục nhập học, chuyển tiếp nhập học



- Ôn định chỗ ở.
- Làm đơn yêu cầu nhập học hoặc chuyển tiếp nhập học trường đến Ủy ban giáo dục.
- Nhận giấy báo nhập học hoặc chuyển tiếp nhập học từ Ủy ban giáo dục.
- Đến trường và làm thủ tục nhập học hoặc chuyển tiếp nhập học.



## Thủ tục chuyển trường

- Nếu bạn chuyển đến thành phố Nasushiobara, hãy thông báo đến Ủy ban giáo dục. Sau đó bạn sẽ nhận được giấy thông báo chuyển trường (đã được quyết định). Hãy mang nó đến trường mới và hoàn tất thủ tục chuyển trường.
- Nếu bạn chuyển ra khỏi thành phố Nasushiobara, hãy đến Ủy ban giáo dục của nơi bạn sẽ chuyển đến và làm thủ tục nhập học tại trường mới.

## Thủ tục nghỉ học

Sau khi bạn chuyển đến nơi ở mới từ thành phố Nasushiobara, nếu không muốn chuyển đến học ở trường của Nhật Bản thì bạn sẽ được nhận giấy thông báo thôi học từ trường mà bạn đã theo học tại thành phố Nasushiobara.

Hãy liên hệ trực tiếp đến phòng đào tạo của trường hoặc trường học để biết thêm chi tiết.



## Tư vấn giáo dục

Nhận tư vấn về những vấn đề như bạo lực trẻ em, bỏ học, phạm tội.

**Thời gian tư vấn** Thứ 2 đến thứ 6 Từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều

Hãy liên hệ đến Trung tâm bảo trợ trẻ em để biết thêm chi tiết ☎0287-63-8526



### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng Giáo dục Trường học ☎0287-37-5289

## 7.5 Câu lạc bộ thiếu nhi sau giờ học



Câu lạc bộ sẽ nhận giữ trẻ sau giờ học và vào kỳ nghỉ dài cho những gia đình có phụ huynh không thể ở nhà vào ban ngày vì công việc hay bệnh tật, sinh nở,....

Ngày thành lập, phí mà người bảo hộ phải trả, phương thức kinh doanh, cách đăng ký,... của mỗi câu lạc bộ đều khác nhau, do vậy hãy liên hệ trực tiếp đến các câu lạc bộ để biết thêm chi tiết.



### Danh sách câu lạc bộ

#### Khu vực Kuroiso

No.	Khu vực đối tượng	Tên câu lạc bộ	Địa điểm	Số điện thoại
1	Trường tiểu học Kuroiso	Câu lạc bộ Kuroiso Futaba	Trong khuôn viên trường tiểu học Kuroiso	0287-74-5560
2	Trường tiểu học Inamura	Câu lạc bộ Inamura Wanpaku	Gần trường tiểu học Inamura	0287-64-3435
3		Câu lạc bộ Inamura Korisu	Trong trường tiểu học Inamura	070-4165-9869
4	Trường tiểu học Higashihara	Câu lạc bộ Higashihara Genkikko	Trong khuôn viên trường tiểu học Higashihara	0287-73-8922
5	Trường tiểu học Sakitama	Câu lạc bộ Sakitama Sukusuku	Trong khuôn viên trường tiểu học Sakitama	0287-74-5565
6	Trường tiểu học Toyoura	Câu lạc bộ Toyoura Toyokko	Trong khuôn viên trường tiểu học Toyoura	0287-64-2757
7	Trường tiểu học Kyoei	Câu lạc bộ Kyoei Matsunomi	Trong khuôn viên trường tiểu học Kyoei	0287-74-2213
8	Trường tiểu học Nabekake	Câu lạc bộ Nabekake Nabekko	Trong khuôn viên trường tiểu học Nabekake	0287-73-8061
9	Trường tiểu học Ooharama	Câu lạc bộ Ooharama Nobikko	Trong khuôn viên trường tiểu học Ooharama	0287-74-5388
10	Trường tiểu học Takabayashi	Câu lạc bộ Takabayashi Ohisama	Gần trường tiểu học Takabayashi	0287-68-1128
11		Câu lạc bộ Takabayashi Asahi		0287-68-1128



12	Trường tiểu học Aoki	Câu lạc bộ Aoki Midori	Gần trường tiểu học Aoki	0287-74-3700
13	Trường tiểu học ở khu vực trung tâm Kuroiso	Câu lạc bộ Daiichi Seiwa	Toyoura	0287-64-2933
14		Câu lạc bộ Daini Seiwa	Shionosakishinden	0287-65-3727
15		Câu lạc bộ Daini Seiwa Ichigo		0287-65-3727
16		Câu lạc bộ Kureyon	Kuroiso	0287-60-3678
17		Câu lạc bộ Takenoko	Toyoura	0287-62-1144
18		Câu lạc bộ Shimakata	Shimakata	0287-65-0840
19		Câu lạc bộ Kuroiso friend	Sumiyoshichou	0287-62-0661
20		Câu lạc bộ thiếu nhi Terakoya	Kasugachou	0287-73-5771
21		Nhà trẻ Yumemirai	Touei	0287-74-6800
22		Nhà trẻ Yumemiai Two	Higashitoyoura	0287-74-6800
23		Câu lạc bộ Sumairu	Kamiatsusaki	0287-62-1226
24		Câu lạc bộ giữ trẻ Kinoko	Kitawada	070-3893-7077
25		Nhà trẻ Sumairia	Matsuurachou	050-5236-8884
26		Câu lạc bộ thiếu nhi Ni-ko	Kamiatsusaki	080-2887-1453



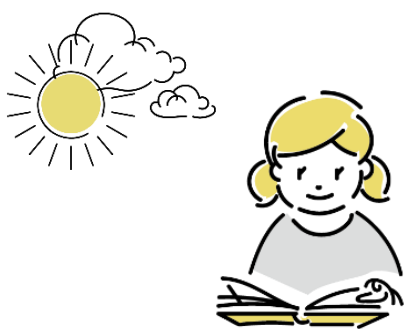
## Khu vực Nishinasuno

No.	Khu vực đối tượng	Tên câu lạc bộ	Địa điểm	Số điện thoại
1	Trường tiểu học Mishima	Câu lạc bộ Mishima Sansan	Gần trường tiểu học Mishima	0287-48-6505
2		Câu lạc bộ Mishima Nakayoshi		0287-48-7866
3		Câu lạc bộ Mishima Nikoniko		0287-48-7715
4	Trường tiểu học Tsukinokizawa	Câu lạc bộ Tsukinokizawa Mirai	Trong trường tiểu học Tsukinokizawa	0287-47-5280
5	Trường tiểu học Higashi	Câu lạc bộ Higashi Egao	Trong khuôn viên trường tiểu học Higashi	0287-47-6884
6	Trường tiểu học Minami	Câu lạc bộ Minami Yotsuba	Trong khuôn viên Nhà văn hóa cộng đồng Minami	0287-48-6705
7		Câu lạc bộ Minami Keyakikko		0287-48-6226
8	Trường tiểu học Nishi	Câu lạc bộ Nishi Hidamari	Trong khuôn viên Nhà văn hóa cộng đồng Nishi	0287-48-6117
9		Câu lạc bộ Nishi Futago		0287-48-6063
10	Trường tiểu học Ooyama	Câu lạc bộ Ooyama Yancha	Trong khuôn viên Nhà văn hóa cộng đồng Ooyama	0287-47-5012
11		Câu lạc bộ Ooyama Aozora		0287-47-6377
12		Câu lạc bộ Ooyama Taiyou		0287-47-7150
13	Trường tiểu học trong khu vực trung tâm Nishinasuno	Câu lạc bộ Wakuwaku	Nishiyamato	090-8721-8989
14		Câu lạc bộ Nobinobi		090-8721-8989
15		Câu lạc bộ Honobono		090-8721-8989
16		Bi-Kizs	Gokenchou	0287-46-6011

17		At-home	Nishimishima	0287-46-4340
18	Các trường tiểu học trong khu vực trung tâm Nishinasuno	Câu lạc bộ Daisan Seiwa	Nikuchou	0287-36-2886
19		Câu lạc bộ Daisan Seiwa Meron		0287-36-2886
20		Nhà giữ trẻ Sakuranbo	Ougichou	070-1265-1459
21	Các trường tiểu học trong khu vực trung tâm Nishinasuno, Houkine	Nhà trẻ Yuugakukan	Nishiakada	0287-46-5725

### Khu vực Shiobara

No	Khu vực đối tượng	Tên câu lạc bộ	Địa điểm	Số điện thoại
1	Học viện Houkine	Câu lạc bộ Sekiya Momiji	Trong khuôn viên trường tiểu học viện Houkine	0287-47-5922
2		Câu lạc bộ Sekiya Yamabiko		0287-47-5922
3	Trường tiểu học Shiobara	Câu lạc bộ giữ trẻ Nikkori	Shiobara	0287-32-2360



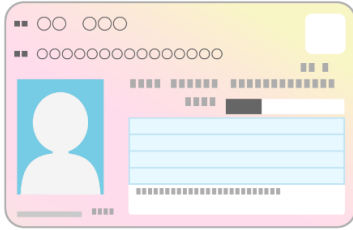
#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em ☎0287-46-5532

## 8 Cuộc sống ở nhật bản

### 8.1 Giới thiệu về chế độ My Number



My Number (Mã số cá nhân) là số gồm 12 chữ số mà tất cả mọi người (kể cả người nước ngoài) đăng ký cư trú tại Nhật Bản đều có. Nó chỉ có thể sử dụng cho công việc hành chính được quy định bởi luật pháp trong các lĩnh vực an sinh xã hội, thuế và các biện pháp đối phó với thảm họa. Theo nguyên tắc chung, sử dụng cùng một số trong suốt cuộc đời và không thể thay đổi trừ khi có lý do đặc biệt.

#### Về việc đăng ký Thẻ My Number

Có hai phương pháp sau đây. Phí phát hành miễn phí.

- ① Gửi đơn → Nhận thông báo → Xác nhận danh tính của bạn tại quầy và nhận thẻ
- ② Xác nhận danh tính của bạn tại quầy và đăng ký → Nhận thẻ qua đường bưu điện



#### Nếu bị mất hoặc bị đánh cắp...

Vui lòng tiến hành việc tạm dừng sử dụng chức năng thẻ.

- (1) Hãy báo với cảnh sát nếu bị mất hoặc bị đánh cắp bên ngoài nhà của bạn.
- (2) Vui lòng gọi số điện thoại sau.



#### Số điện thoại miễn phí tổng hợp My Number (miễn phí)

☎0120-95-0178 (24 giờ trong suốt 365 ngày)

☎0120-0178-27 Quầy tiếng nước ngoài

(Ngày thường 9:30~20:00, cuối tuần và ngày lễ 9:30~17:30)

#### 〈Nơi liên hệ〉

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng thị dân

☎0287-62-7132

## 8.2 Về con dấu



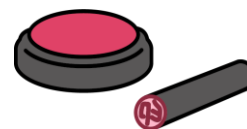
### Con dấu là gì?

Ở Nhật Bản, con dấu có khắc họ và tên của bản thân được sử dụng như chữ ký. Dấu được chia làm 2 loại: “Con dấu cá nhân” được sử dụng thông dụng trong các trường hợp như mở tài khoản ngân hàng, mở sổ tiết kiệm ở bưu điện, rút tiền gửi, xuất hóa đơn,... và “Con dấu chính thức” cần thiết trong những trường hợp quan trọng như ký hợp đồng. Bạn hoàn toàn có thể mua cho mình 1 con dấu tại các cửa hàng bán dấu.

### Giấy chứng nhận đăng ký con dấu cá nhân và con dấu chính thức

Con dấu chính thức” là loại dấu đã được đăng ký ở tòa thị chính, giấy tờ chứng nhận đây là một con dấu chính thức gọi là “Giấy chứng nhận đăng ký con dấu”

Con dấu chính thức và giấy chứng nhận đăng ký con dấu được sử dụng trong những trường hợp quan trọng như thay đổi hoặc phát sinh quyền lợi, nghĩa vụ như đăng ký bất động sản, đăng ký ô tô.



### Thủ tục đăng ký con dấu

Bạn có thể đăng ký “con dấu chính thức” tại tòa thị chính nơi bạn sinh sống. Khi đăng ký, hãy mang theo con dấu muốn đăng ký và các loại giấy tờ có thể chứng minh nhân thân như: thẻ ngoại kiều, bằng lái xe, thẻ mynumber.

Sau khi hoàn tất thủ tục đăng ký, bạn sẽ được cấp phiếu đăng ký. Sau đó, bạn sẽ trình phiếu đăng ký này để nhận giấy chứng nhận đăng ký con dấu.



---

### ※Những trường hợp không thể đăng ký con dấu:

- Tên đăng ký khác với tên được lưu trong sổ đăng ký thường trú (thẻ cư trú). Không thể sử dụng chữ có ý nghĩa ban đầu của chữ hán.
- Con dấu được làm từ những thứ dễ biến dạng như cao su.
- Chữ trên con dấu không rõ ràng, khó đọc được.
- Kích thước của con dấu vừa với hình vuông có độ dài 8 mm, hoặc là những con dấu không vừa với hình vuông có độ dài cạnh 25 mm.
- Con dấu đã được thành viên khác trong gia đình đăng ký trước đó.

#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng thị dân ☎0287-62-7132

Phòng phúc lợi thị dân, chi nhánh Nishinasuno ☎0287-37-5102

Phòng phúc lợi tổng hợp, chi nhánh Shiobara ☎0287-32-2988

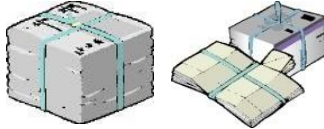




Văn phòng chi nhánh Houkine ☎0287-35-2511



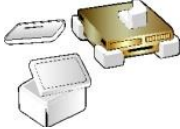
## 8.3 Cách phân loại và vứt rác





Hãy phân loại rác cẩn thận và đem đến bãi tập kết rác đã được quy định theo khu vực mình sống trước 8 giờ 30 phút buổi sáng đúng theo ngày thu rác. (Riêng khu vực Shiobaraonsen là 8 giờ).


Hãy sử dụng bao rác theo quy định trước khi vứt “Rác cháy được” “Rác không cháy được” đến bãi tập kết. Thời gian thu rác: từ thứ 2 đến thứ 6, kể cả ngày nghỉ (Ngoại trừ ngày 1 – ngày 3 tháng 1).



	Cách phân loại rác		Cách vứt rác
Rác tái chế	Giấy báo	Báo, tờ rơi ※Hãy buộc báo cùng tờ rơi với nhau trước khi vứt.	<p>Hãy buộc chúng bằng dây thành hình chữ thập đối với mỗi loại.</p> 
	Các-tông	 ← là các đồ vật có mặt cắt dạng lượn sóng	
	Giấy	 Chỉ những đồ vật có biểu tượng như trên.	
	Tạp chí/các loại giấy khác	Tạp chí, sách, hộp bánh kẹo,...	
	Chai nhựa	 Chỉ những đồ vật có biểu tượng như trên.	<p>Hãy bỏ chúng vào bao rác trong suốt có thể nhìn thấy đồ vật bên trong trước khi vứt.</p> 
	Lon	Các loại lon có độ dài chiều dài cạnh dưới 25 cm như nước ép, nước uống có cồn, đồ hộp, hộp kẹo,...	
	Chai màu nâu	Đồ ăn, nước uống, chai lọ mỹ phẩm	
	Những chai có màu khác màu nâu		
	Pin đã sử dụng	Pin đã qua sử dụng, pin li-on	

Rác tái chế			<p>● Những đồ vật chứa thông tin cá nhân Thu rác tập trung (không bỏ vào bao rác mà mang đến thùng tái chế).</p> <p>Những vật không thể bỏ chung như máy tính bàn thì hãy mang trực tiếp đến trung tâm vệ sinh Nasushiobara.</p> <p><b>【Địa điểm thu rác tập trung: Tòa thị chính】</b></p> <p>● Những đồ vật không chứa thông tin cá nhân Mỗi tháng sẽ thu rác tập trung 1 lần. Hãy bỏ vào những bao rác trong suốt để có thể nhìn thấy đồ vật bên trong.</p> 
	Đồ da dụng cỡ nhỏ	Những sản phẩm điện chạy bằng điện hoặc pin (bao gồm cả máy tính cá nhân) thì đều có thể bỏ chung.	
	Giấy vệ sinh màu trắng·Khay đựng thực phẩm màu trắng	 <p>Là những đồ vật có ký hiệu như trên.</p> 	<p>Thu rác tập trung (không bỏ vào bao rác mà mang đến địa điểm tập trung)</p> <p><b>【Địa điểm thu rác tập trung: Tòa thị chính·Nhà văn hóa thành phố·Trung tâm y tế】</b> ※Mỗi tháng sẽ thu rác tập trung 1 lần.</p>
Dầu ăn đã qua sử dụng	Dầu ăn thực vật dạng lỏng	<p>Thu rác tập trung (không bỏ vào bao rác, hãy mang đến địa điểm tập trung)</p> <p>※Hãy lọc lấy lấy dầu ăn và cho vào chai nhựa trước khi mang đi.</p> <p><b>【Địa điểm thu rác tập trung: Tòa thị chính·Nhà văn hóa thành phố·Trung tâm y tế】</b></p>	



Rác tái chế	Những đồ vật chữa thủy ngân	<p>Bóng đèn huỳnh quang các loại: dạng thẳng, dạng tròn,...</p> 	<p>Thu rác tập trung (không bỏ vào bao rác, hãy mang đến địa điểm tập trung)          ※Không vứt ở những địa điểm tập kết rác thông thường.  <b>【Địa điểm thu rác tập trung: Tòa thị chính/ Nhà văn hóa thành phố/ Trung tâm y tế】</b></p>
		<p>Những đồ vật bên trong có chứa thủy ngân như: nhiệt kế thủy ngân, máy đo huyết áp,...</p> 	<p>Thu rác tập trung (bỏ vào bao rác trong suốt và mang đến thùng tái chế giống như bóng đèn)          ※Không vứt ở những địa điểm tập kết rác thông thường.  <b>【Địa điểm thu rác tập trung: Tòa thị chính/ Nhà văn hóa thành phố/ Trung tâm y tế】</b></p>

	How to segregate	How to dispose
Rác không cháy được	<p>Thủy tinh, đồ sứ các loại, nắp lon,...</p> 	<p>Hãy cho vào bao rác (màu xanh) dành riêng cho rác không cháy được.</p>
Rác có nguy cơ cháy nổ	<p>Những đồ vật đựng chất lỏng có tính bay hơi, nguy cơ cháy nổ cao như bình xịt đã qua sử dụng, bếp ga mini, bật lửa dùng 1 lần, dầu hỗn hợp, xăng, dầu,...</p> 	<p>Hãy bỏ vào những bao rác trong suốt để có thể nhìn thấy đồ vật bên trong.          ※<b>Đừng để mở những</b> bình xịt và bình gas sau khi sử dụng xong.          ※Đừng đậy nắp những đồ vật chứa chất lỏng để bốc hơi, có nguy cơ cháy nổ cao.          Nắp là rác không cháy được.</p>
Rác cháy được	<p>Đồ ăn thừa, rác nhựa, những sản phẩm bằng da, cỏ, lá cây,...</p> 	<p>Hãy cho vào bao rác (màu hồng) dành riêng cho rác cháy được.</p>

Rác có kích cỡ lớn	<p>Những loại rác không thể cho vào bao rác theo quy định.</p> 	<p>Tự mình mang nó : 150 yên mỗi 10kg</p> <p>Dịch vụ thu gom tận nhà : 5000 yên/1 lần (xe tải 2 tấn)</p> <p>※Lưu ý : Vui lòng đặt trước.</p>
Những đồ vật thành phố không thể xử lý được.	<p>Những đồ vật không thích hợp để xử lý</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Các sản phẩm có lò xo, lốp xe, bình chữa cháy,...</li> </ul>	<p>Hãy liên hệ với cửa hàng bán hoặc cửa hàng chuyên môn.</p>
	<p>Những sản phẩm gia dụng được chỉ định</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Điều hòa, tivi, tủ lạnh/tủ đông, máy giặt, máy sấy quần áo</li> </ul>	<p>Hãy trao đổi với cửa hàng bán</p> <p>Trong trường hợp bạn tự mình xử lý, hãy mua phiếu tái chế tại bưu điện và mang đến địa điểm thu gom được chỉ định.</p> <p>Ngoài ra, có những cửa hàng bán lẻ trong thành phố thu mua giúp bạn, vì vậy hãy thử liên hệ đến phòng quản lý chất thải nhé!</p>
	<p>Pin dự phòng cỡ nhỏ y</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trong số những vật có ký hiệu “tái chế những pin tiểu cỡ nhỏ” ở trên sạc dự phòng , pin ni-ken cadimi, Pin nickel hydride kim loại Pin Li-ion, Pin chì-axit</li> </ul> 	<p>Vui lòng mang đến thùng tái chế ở cửa hàng bán hoặc cửa hàng điện.</p>

## Những lưu ý khi sử dụng địa điểm tập kết rác

- Địa điểm tập kết rác do những người sử dụng tự quản lý. Vì vậy hãy tuân thủ quy tắc về việc đổ rác đúng nơi quy định.
- Nếu bạn không biết về nơi đổ rác, hãy liên hệ phòng quản lý chất thải.



## Quy định về bao rác

Rác cháy được và rác không cháy được phải được đựng trong những bao rác được mua theo đúng quy định. Bạn có thể tìm mua những bao rác chuyên dụng cho rác cháy được và rác không cháy được ở những “cửa hàng đại lý bán bao rác đã được chỉ định” (Siêu thị, trung tâm gia đình, cửa hàng tiện lợi,...) Để biết thêm thông tin về các đại lý túi rác được chỉ định, vui lòng liên hệ với Bộ phận Quản lý Chất thải.

## Giá của các bao rác chuyên dụng (1 set gồm 10 cái)

Rác cháy được	Lớn (tương đương 45L)	Vừa (tương đương 30L)	Nhỏ (tương đương 20L)
	500 yên	300 yên	200 yên

Rác không cháy được	Vừa (tương đương 30L)	Nhỏ (tương đương 20L)	Siêu nhỏ (tương đương 10L)
	300 yên	200 yên	100 yên



## Vận chuyển rác trực tiếp đến trung tâm vệ sinh Nasushiobara



Bạn có thể mang rác trực tiếp đến trung tâm vệ sinh Nasushiobara



**Địa chỉ** 593 Hikinuma (Có ở bản đồ tiện lợi dành cho người nước ngoài sống ở thành phố Nasushiobara)

**Số điện thoại** 0287-68-1881

**Thời gian tiếp nhận** Từ thứ 2 đến thứ 7 (Buổi sáng từ 9h đến 12h, buổi chiều từ 1h đến 5h)

**Ngày nghỉ** Chủ nhật hàng tuần, 1/1 – 3/1

※Phí xử lý rác cháy được, rác không cháy được và rác cỡ lớn: 150/10kg

(Nếu cho rác vào túi rác theo quy định cho rác cháy được và không cháy được trước khi mang trực tiếp đến trung tâm vệ sinh Nasushiobara thì sẽ không mất phí xử lý)

※Trong trường hợp dù chưa đủ 10kg thì cũng sẽ tính phí xử lý là 150 yên.

## Về rác của các cơ sở kinh doanh

Rác được thải ra từ các cơ sở kinh doanh như văn phòng, cửa hàng ăn uống... thì được gọi là rác của cơ sở kinh doanh. Đối với những loại rác này thì không thể sử dụng túi rác thông thường, vì vậy hãy bỏ chúng vào túi trong suốt có thể nhìn thấy trong, sau đó liên hệ đến người chịu trách nhiệm cấp phép xem có thể mang trực tiếp đến trung tâm vệ sinh hay không. (Để biết danh sách những người chịu trách nhiệm cấp phép, vui lòng liên hệ với Ban Quản lý chất thải.)

Phí giải quyết chất thải của trung tâm vệ sinh là 150 yên/10kg. Tuy nhiên, rác tái chế được miễn phí, do vậy hy vọng nhận được sự hỗ trợ từ mọi người trong việc giảm lượng rác nhờ vào việc phân loại rác 1 cách triệt để.



### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara  
Ban Quản lý chất thải ☎0287-62-7301

## 8.4 Thuế



### Những loại thuế chính

Ở Nhật chia thành 2 loại thuế chính: là thuế do nhà nước quy định và thuế do các địa phương quy định.

Sau đây là các loại thuế ở thành phố Nasushiobara.

Các loại thuế	Đối tượng đóng thuế
Tthuế cư trú	Những người sinh sống ở thành phố Nasushiohara vào thời điểm ngày 1 tháng 1 năm nay, đồng thời có thu nhập ổn định vào năm trước.
Thuế tài sản cố định	Người sở hữu tài sản đất đai/nhà cửa/tài sản kinh doanh trong thành phố Nasushiohara vào thời điểm ngày 1 tháng 1 năm nay.
Thuế kế hoạch thành phố	Người sở hữu tài sản đất đai/nhà cửa trong khu vực thành phố vào thời điểm ngày 1 tháng 1 năm nay.
Thuế xe hạng nhẹ	Những người sở hữu xe máy/xe cơ giới hạng nhẹ tại thời điểm ngày 1 tháng 4 năm nay.
Thuế bảo hiểm y tế toàn dân	Chủ hộ có thành viên trong gia đình tham gia bảo hiểm y tế toàn dân.
Bảo hiểm chăm sóc	Những người từ 40 đến 64 tuổi có Bảo hiểm Y tế Quốc gia được trả bởi chủ hộ. Những người có bảo hiểm y tế tại nơi làm việc sẽ trả tiền cho nó. Những người trên 65 tuổi được trả tiền cho chính họ.

Thuế được sử dụng như là phí hội viên của cộng đồng địa phương giúp người dân có cuộc sống thoải mái và an toàn hơn. Chúng còn được sử dụng trong trường học, đường xá, cứu hỏa và phúc lợi. Đừng quên nộp thuế khi bạn nhận được thông báo nộp thuế nhé!



⟨Nơi liên hệ⟩

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng Thuế

☎0287-62-7179

## 8.5 Thu và nộp thuế



Bạn có thể nộp thuế thông qua giấy báo đóng thuế tại tòa thị chính (trụ sở chính/văn phòng chi nhánh/văn phòng ủy quyền) hoặc cơ quan tài chính, cửa hàng tiện lợi. Ngoài ra, bạn cũng có thể thanh toán bằng hình thức chuyển khoản, Pay-easy, ứng dụng Paypay, ứng dụng LINEPay, thẻ tín dụng (Chỉ thanh toán tiền công F-REGI).

Thư yêu cầu sẽ được gửi cho những người không trả đúng hạn và hình phạt cũng sẽ được áp dụng theo quy định của pháp luật. Ngoài ra, chính phủ có thể thu giữ tài sản của họ để đảm bảo nguồn tài chính phù hợp, với mục đích vô tư cho mọi người thuế thuế.



### 〈Nơi liên hệ〉

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara  
Phần thu thuế ☎0287-62-7190

## 8.6 Hong tục và quy tắc ứng xử của Nhật Bản



### Chào hỏi



Ở Nhật, buổi sáng thông thường mọi người sẽ chào nhau “Ohayougozaimasu”, buổi chiều là “Konnichiwa” và buổi tối sẽ là “Konbanwa”. Để bày tỏ thêm tính lịch sự mọi người sẽ cùng cúi nhẹ khi chào nhau.

### Văn hóa cởi giày

Ở Nhật, thông thường sẽ cởi giày ở lối vào trước khi bước vào trong nhà. Ở trong nhà, sẽ có dép đi trong nhà thay thế, tuy nhiên khi vào phòng chiếu (tatami) thì sẽ phải cởi dép đi trong nhà.

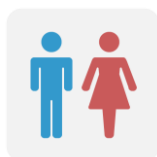


### Bồn tắm

Ở Nhật, trước khi vào bồn tắm thì người ta sẽ làm sạch cơ thể trước, sau đó mới ngâm mình trong bồn. Khi vào bồn tắm, sẽ không cho chà rửa cơ thể bằng sữa tắm hay khăn. Nước nóng ở trong bồn sẽ không thay cho từng người, do vậy để người sau có thể sử dụng thì người Nhật sẽ cố gắng không làm bẩn nước nóng.



### Nhà vệ sinh



Ở Nhật có 2 kiểu nhà vệ sinh: Kiểu Nhật và kiểu phương Tây. Nhà vệ sinh kiểu Nhật là kiểu vệ sinh ngồi xổm.

### Tiền tip

Ở Nhật, không có văn hóa cho tiền tip khi sử dụng các dịch vụ như taxi, khách sạn, nhà hàng,....



## 8.7 Cuộc sống ở địa phương



### Giao lưu với hàng xóm

Trong cuộc sống hằng ngày, có những lúc bạn muốn biết thông tin cần thiết như là “Nên mua đồ ở đâu”, “Không biết nhà trẻ hay bệnh viện ở đâu?” hay sẽ có những lúc bản thân/người nhà bị thương, bị bệnh hay; lúc xảy ra thiên tai như động đất, bão,... Những lúc bạn gặp khó khăn như vậy thì người có thể giúp đỡ bạn chính là những người hàng xóm sống xung quanh bạn.

Trong cuộc sống hằng ngày, nếu bạn coi trọng giao lưu (giao tiếp) với những người hàng xóm thì ngay cả khi bạn chỉ hiểu 1 chút tiếng Nhật, chắc chắn mọi người cũng sẽ giúp đỡ khi khó khăn.

Vì vậy hãy cố gắng giao lưu với hàng xóm nhé!



### Tham gia hội tự quản

Hội tự quản chính là tổ chức khu vực sinh sống rất quan trọng với mục tiêu xây dựng một nơi sinh sống thoải mái hơn. Ở đây, thường xuyên tổ chức nhiều hoạt động như là: Hoạt động phòng ngừa, đối phó với thiên tai như động đất, bão,...; hoạt động phòng chống tội phạm bảo vệ an ninh khu vực; hoạt động vệ sinh đường xá, công viên trong khu vực; quản lý đèn đường (đèn an ninh) và điểm tập kết rác; những sự kiện như lễ hội, đại hội thể thao,....

Việc tham gia hội tự quản là tự nguyện.

Tuy nhiên, để có thể sống thoải mái thì việc tham gia những hoạt động trong khu vực cùng hàng xóm hay việc biết những thông tin trong khu vực thông qua bảng tin,.... rất quan trọng. Xây dựng mối quan hệ tốt với hàng xóm thì sẽ giúp ích cho bạn rất nhiều những lúc gặp khó khăn.

Nếu tham gia hội tự quản sẽ có trường hợp cần đóng hội phí, tuy nhiên hãy tham gia hội tự quản để có thể có cuộc sống một cách yên tâm hơn nhé!



#### 〈Nơi liên hệ〉

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng xúc tiến hợp tác thị dân ☎0287-62-7151



## 8.8 Nhà ở



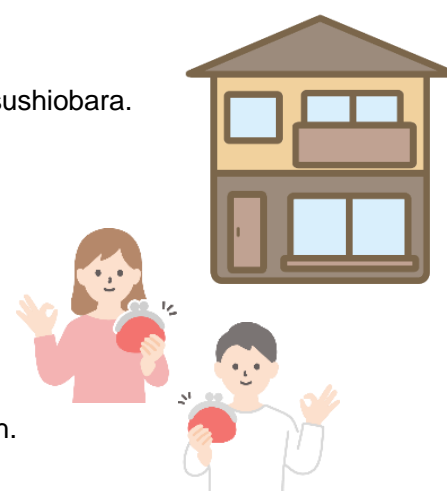
### Cách thuê nhà / căn hộ

Khi muốn thuê nhà hoặc căn hộ ở Nhật Bản, bạn có thể tìm thông qua văn phòng bất động sản. Sau khi tìm được, hãy chắc chắn bằng cách đến xem trực tiếp trước khi đưa ra quyết định. Khi bạn ký hợp đồng, bạn sẽ phải trả tiền thuê nhà, tiền đặt cọc, tiền thù lao, phí môi giới, v.v.

### Khi thuê nhà công cộng do thành phố quản lý

Những người có thể thuê nhà công cộng của thành phố.

- Những người đang gặp khó khăn về nhà ở.
- Những người đang sinh sống hoặc làm việc tại Thành phố Nasushiobara.
- Người sống chung với gia đình.
- Những người nộp thuế đầy đủ.
- Người có thu nhập nằm trong phạm vi đã được quy định.
- Người có một người bảo lãnh đáp ứng các yêu cầu đã xác định.
- Người không phải là thành viên của một băng đảng.



#### Thời gian đăng ký

Thông báo có thể sẽ được đưa ra bất cứ lúc nào trên “Trang truyền thông của nasushiobara” và “Trang chủ thành phố Nasushiobara”.

#### <Nơi liên hệ>

Văn phòng quản lý nhà công cộng của thành phố Quảng trường Yashio ☎0287-74-2800

↓ Hướng dẫn về nhà ở do tỉnh quản lý

Văn phòng quản lý nhà công cộng của tỉnh Tochigi Quảng trường Nasu ☎0287-74-5901

## 8.9 Làm việc



### Bảng cấp lao động



Chỉ những người đã được cấp tư cách lưu trú mới được phép làm việc tại Nhật Bản. Công việc mà bạn có thể làm sẽ bị giới hạn tùy thuộc vào tư cách lưu trú.

#### <Nơi liên hệ>

Văn phòng đại diện cục quản lý xuất nhập cảnh Tokyo tại Utsunomiya

☎ 028-600-7750

### Tìm kiếm việc làm

Hello Work (Văn phòng giới thiệu việc làm) chuyên giới thiệu, tư vấn việc làm theo tư cách lưu trú của bạn. vì vậy nếu bạn đang tìm việc, hãy nộp đơn đăng ký.

Ngoài ra, khi đi xin việc, để không gây rắc rối về sau, hãy yêu cầu chủ lao động viết ra giấy những điều kiện lao động một cách thật rõ ràng. Dưới đây là những quy định của Luật pháp Nhật Bản đối với người sử dụng lao động:

- ① Thời gian làm việc bắt đầu từ thời gian nào?
- ② Nội dung công việc là gì?
- ③ Thời gian bắt đầu và kết thúc công việc, có thời gian nghỉ giải lao/ngày nghỉ/ngỉ có lương/tăng ca hay không?
- ④ Số tiền/ Cách tính lương/ Phương thức trả lương/ Tiền lương sẽ trả sau bao nhiêu ngày công/ Trả vào ngày nào/ Tiền lương có thể tăng hay không?
- ⑤ Thủ tục khi muốn xin nghỉ việc



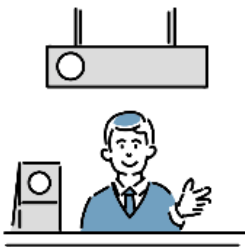
#### <Nơi liên hệ>

Hello Work Kuroiso ☎ 0287-62-0144

Hello Work Ohtawara ☎ 0287-22-2268

### Thảo luận về điều kiện lao động

Khi bạn gặp rắc rối vì người chủ không tuân thủ đúng điều kiện làm việc của bạn, hoặc bạn bị thương tại nơi làm việc, hãy liên hệ với Văn phòng Thanh tra Tiêu chuẩn Lao động.



#### <Nơi liên hệ>

Văn phòng Thanh tra Tiêu chuẩn Lao động Ohtawara

☎ 0287-22-2279

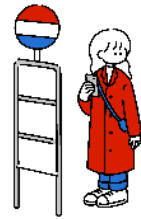
## 8.10 Phương tiện giao thông



### Xe buýt

#### Dịch vụ xe buýt

- Tại thành phố Nasushiobara, có các tuyến xe buýt khác nhau được vận hành bởi công ty vận tải tư nhân ngoài “Yu-bus”.
- Thời gian biểu của xe buýt có thể khác nhau tùy thuộc vào Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ.
- Vui lòng kiểm tra xem thời gian biểu nơi xe buýt đi cũng như thời gian khởi hành trước khi lên máy bay.
- Thời gian biểu của Yu-bus và bản đồ tuyến xe buýt có thể được nhìn thấy tại trang chủ của thành phố Nasushiobara.



#### Cách sử dụng dịch vụ xe buýt

##### Khi bạn lên xe buýt

- Chọn một vé được đánh số từ máy bán vé ở lối vào xe buýt.



##### Khi bạn xuống xe

- Khi xe buýt đến đích, hãy nhấn nút tắt để cho tài xế biết rằng bạn muốn xuống xe.
- Đặt vé bạn nhận được khi lên máy bay và giá vé xe buýt cùng nhau trong hộp giá vé.
- Mỗi giá vé được hiển thị dưới bảng giá vé được đánh số hiển thị trên xe buýt. Bạn trả số tiền tương ứng với số vé bạn có.
- Đối với Yu-bus, giá vé cho người lớn là 200 yên cố định cho một chuyến đi.
- Trong trường hợp xe buýt của công ty tư nhân, giá vé xe buýt phụ thuộc vào khoảng cách.



#### Logo của “Yu-bus”



#### 〈Nơi liên hệ〉

Đối với yêu cầu “Yu-Bus” : Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng sống

☎0287-62-7127

Đối với các tuyến khác : JR Bus Kanto, Nishinasuno Branch

☎0287-36-0109

Kanto jidousha, Nasushiobara office

☎0287-74-2911

## Tàu điện

### Cách mua vé tàu



Bạn có thể mua vé tới điểm đến của bạn tại máy bán vé tự động hoặc quầy bán vé của nhà ga. Nếu bạn không biết giá vé tới ga bạn muốn đến, hãy hỏi nhân viên nhà ga.

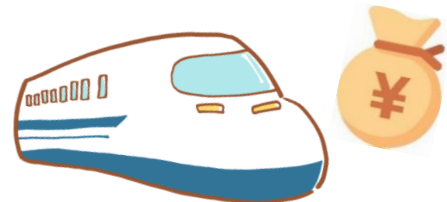


### Biển hướng dẫn điểm đến

Bạn có thể tìm thấy thông tin về thời gian khởi hành và điểm đến của chuyến tàu tại các cửa soát vé và phía trên sân ga.

### Hướng dẫn về tàu điện

Trên tàu, ngoài ghế tự do, còn có loại ghế đặc biệt gọi là ghế được chỉ định/ toa xanh, nếu muốn ngồi ở toa này, sẽ mất thêm một khoản phí riêng. Ngoài ra, khi lên tàu tốc hành hoặc Shinkansen, ngoài giá vé, bạn sẽ phải chi trả thêm phí tàu tốc hành và Shinkansen.



## Taxi

Nếu bạn đi taxi ở thành phố Nasu Shiobara, hãy bắt taxi từ bến taxi trước nhà ga hoặc gọi taxi qua điện thoại.

Cửa sau bên trái của xe taxi được đóng mở tự động nên bạn cần chú ý cửa xe trước khi lên xe. Tiền bo là không cần thiết, nhưng sẽ có phụ thu trong thời gian từ 10:00 tối đến 5:00 sáng.



## 8.11 Khi lái xe

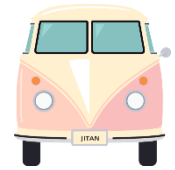


Ở Nhật, bạn cần có bằng lái xe nếu muốn sử dụng ô tô. Khi di chuyển bằng ô tô, bắt buộc phải mang theo bằng lái xe.

### Trong trường hợp bằng quốc tế

Nếu bạn có bằng lái xe quốc tế, về nguyên tắc, bạn có thể lái xe trong thời gian tối đa là 1 năm tính từ lúc nhập cảnh vào Nhật Bản. Tuy nhiên, tùy thuộc vào từng quốc gia, sẽ có trường hợp bạn không thể lái xe ở Nhật ngay cả khi có bằng lái xe quốc tế.

Nếu bạn dự định sống ở Nhật Bản trong một thời gian dài, hãy lấy bằng lái xe của Nhật Bản.



### Cách lấy bằng lái xe của nhật bản



### Trong trường hợp đổi từ bằng của nước bạn sang bằng nhật bản.

Những người có bằng lái xe từ quốc gia của họ (chỉ những người đã có bằng lái xe ở nước của họ và sinh sống ở Nhật trên 3 tháng) thì có thể chuyển đổi sang bằng lái của Nhật tại các trung tâm cấp bằng lái xe.

Khi đến trung tâm cấp bằng lái xe, tốt hơn hết hãy đi cùng với người có thể nói được tiếng Nhật. (Tùy vào quốc tịch của bạn mà hồ sơ xin cấp bằng có thể sẽ khác nhau. Hãy xác nhận qua điện thoại với trung tâm cấp bằng lái xe trước khi đến.). Tại trung tâm cấp bằng lái xe, ngoài kiểm tra hồ sơ, học viên còn phải làm bài kiểm tra học lực và kiểm tra kỹ năng.

### Trường hợp lấy bằng mới

Để có được bằng lái xe mới ở Nhật Bản, bất kể quốc tịch của bạn là gì, bạn đều phải trải qua bài kiểm tra năng lực, học thuật và kỹ năng. Sau khi học lái xe tại trường dạy lái xe, thông thường bạn sẽ thi tại trung tâm cấp bằng lái xe.

### Thời hạn hữu hiệu của bằng lái xe

Bằng lái xe sau khi được cấp sẽ có thời hạn trong vòng 3 năm 1 tháng. Sau đó bạn có thể gia hạn 3 năm hoặc 5 năm 1 lần.

#### <Nơi liên hệ>

Trung tâm Cấp bằng lái xe tỉnh Tochigi

(Shimoishikawa 681, thành phố Kanuma) ☎0289-76-0110

## Các luật cơ bản khi lái xe ô tô

- Khi lái xe trên đường, hãy đi bên trái.
- Luôn ưu tiên cho người đi bộ khi lái xe.
- Hãy lái xe trong giới hạn tốc độ. Giới hạn tốc độ được viết trên biển báo hai bên đường.
- Không được lái xe sau khi uống dù chỉ một chút. Ngay cả khi bạn không gây ra tai nạn giao thông, nhưng cũng sẽ bị phạt nặng nếu lái xe sau khi uống rượu.
- Không chỉ tài xế mà người khác ngồi trên xe cũng nên thắt dây an toàn. Trẻ em dưới 6 tuổi phải được thắt dây an toàn.
- Không được vừa nhìn điện thoại hoặc nói chuyện điện thoại vừa lái xe.



## Các biển báo giao thông chính ở Nhật Bản

Cấm lưu thông	Cấm xe cộ	Cấm đi ngược chiều	Chỉ được đi thẳng và rẽ trái	Cấm dừng xe và đỗ xe trong giờ cấm	Cấm đỗ xe
Dừng tạm thời	Có trường học, nhà trẻ	Giảm tốc độ, Đi chậm	Tốc độ tối đa (50km/h)	Đường dành cho xe đạp và người đi bộ	Đường một chiều



## Kiểm tra xe

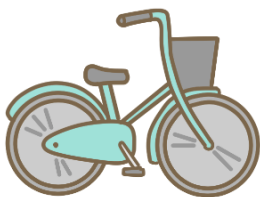
Việc kiểm tra định kỳ ô tô phải được thực hiện sau 3 năm nếu xe mua mới và sau đó 2 năm tiếp theo.

## Bảo hiểm thiệt hại bắt buộc và bảo hiểm tự nguyện

Bảo hiểm thiệt hại bắt buộc (bảo hiểm xe) khi mua xe ô tô, là loại bảo hiểm bắt buộc phải mua ngay tại thời điểm kiểm định xe. Ngoài ra, bảo hiểm trách nhiệm pháp lý xe ô tô bắt buộc thôi là chưa đủ, bạn cũng nên mua thêm bảo hiểm tự nguyện.

## Các luật cơ bản khi đi xe đạp

- Hãy đội mũ bảo hiểm khi đạp xe
- Khi dắt bộ, vui lòng đi sát lề đường bên phải dành cho người đi bộ hoặc trên vỉa hè như người đi bộ.
- Hãy luôn nhường đường cho người đi bộ.
- Hãy luôn bật đèn xe khi trời tối.
- Tuyệt đối không được đạp xe khi uống rượu dù chỉ là một ít. Kể cả đạp xe đạp sau khi uống rượu cũng là phạm tội.
- Không được vừa đạp xe vừa nhìn hoặc gọi điện thoại.
- Hãy kiểm tra xe thường xuyên như phanh xe có thắng được hay không,... Hãy gắn thêm những đồ phản quang để những phương tiện khác như ô tô có thể nhìn thấy.
- Nếu xảy ra tai nạn, bạn sẽ phải trả rất nhiều tiền. Nhận bảo hiểm trách nhiệm xe đạp trong trường hợp xảy ra tai nạn.
- Có nhiều bãi đỗ xe đạp của thành phố ở gần các ga Kuroiso, Nasushiobara, Nishinasuno.



### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara  
Ban quản lý đời sống ☎0287-62-7127

## 8.12 Những điều lưu ý khi nuôi chó

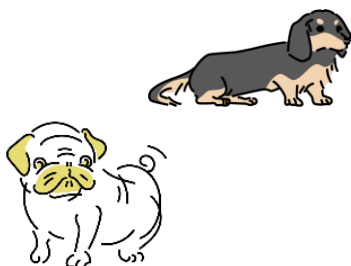


- Theo luật phòng chống bệnh dại, chó trên 91 ngày tuổi phải được đăng ký một lần trong đời và tiêm phòng bệnh dại mỗi năm một lần.
- Khi bạn muốn đăng ký mới, vui lòng đến quầy của tòa thị chính hoặc bệnh viện động vật thuộc Hiệp hội bác sỹ thú y tỉnh Tochigi. Lệ phí là 3.000 yên.
- Vật nuôi bắt buộc phải được nhốt trong hàng rào hay trong lồng hoặc được xích.



### Khi đi dạo

- Phải gắn dây buộc. Việc buông tay bị nghiêm cấm.
- Không được bỏ phân lại mà dời đi, chủ nuôi nhất định hãy mang chúng về nhà.



#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng môi trường

☎0287-62-7142

Phòng phúc lợi thị dân chi nhánh Nishinasuno

☎0287-37-5102

Phòng phúc lợi tổng hợp chi nhánh Shiobara

☎0287-32-2939



## 8.13 Rắc rối của người tiêu dùng

(ví dụ như bị lừa ký hợp đồng hay mua sản phẩm)



Những rắc rối của người tiêu dùng thường gặp:

- Bạn đã nhận được một sản phẩm mà bạn không đặt hàng
- Dự định là chỉ mua một lần, nhưng lại là hợp đồng mua định kỳ.
- Sản phẩm có thương hiệu mua trực tuyến là hàng giả
- Bị bắt buộc ký hợp đồng thông qua bán hàng tận nhà v.v...



Để phát hiện sớm hay ngăn ngừa những thiệt hại như vậy, điều quan trọng là các thành viên trong gia đình và những người xung quanh họ phải nhận thấy những thay đổi trong cuộc sống của họ.

Nếu bạn gặp vấn đề với hợp đồng hay mua sắm, hãy gọi đến đường dây nóng dành cho người tiêu dùng (☎188)

Hoặc vui lòng gọi đến Trung tâm sinh hoạt tiêu dùng thành phố Nasushiobara ☎0287-63-7900.

<Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara

Phòng thị dân

☎0287-62-7126

## 9 Dịch vụ cộng đồng

### 9.1 Đường nước sạch

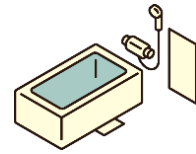


#### Khi bắt đầu sử dụng nước

Trước khi sử dụng nước, hãy hoàn thành các thủ tục cần thiết tại quầy tiếp nhận của Cục cấp thoát nước.

#### Khi nào cần làm thủ tục?

- Khi bắt đầu sử dụng nước
- Khi dừng sử dụng nước (Nếu không làm thủ tục cắt nước thì bạn sẽ phải chi trả tiền nước mãi mãi)
- Khi thay đổi người sử dụng nước
- Khi muốn thay đổi phương thức thanh toán



#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara  
Ban quản lý cấp thoát nước ☎0287-37-5100  
Văn phòng cấp thoát nước Kuroiso ☎0287-62-7175  
Văn phòng cấp thoát nước Shiobara ☎0287-32-2522

### 9.2 Đường nước thải



Ở những khu vực có hệ thống thoát nước, phí sử dụng hệ thống thoát nước dựa trên lượng nước sử dụng. Bạn sẽ phải trả phí.

#### Khi mất phí sử dụng đường nước thải

Khi bạn gửi thông báo để bắt đầu sử dụng dịch vụ cấp nước, hệ thống thoát nước sẽ tự động được tính cùng với tiền nước.

#### Khi muốn dùng sử dụng đường nước thải

Khi ngừng sử dụng hệ thống nước thải do chuyển nhà v.v...hãy làm theo quy trình ngừng cấp nước. Phí sử dụng hệ thống thoát nước sẽ được tính cùng với tiền nước.



#### <Nơi liên hệ>

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara  
Ban quản lý cấp thoát nước ☎0287-37-5100  
Văn phòng cấp thoát nước Kuroiso ☎0287-62-7175  
Văn phòng cấp thoát nước Shiobara ☎0287-32-2522

## 9.3 Điện

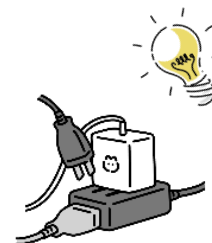


### Khi bắt đầu sử dụng điện

Khi sử dụng điện lần đầu tiên sau khi chuyển đến, hãy bật công tắc cầu dao ở vị trí "on" (phía lên) và bật nguồn điện. Sẽ có biểu mẫu đăng ký sử dụng điện ở cầu dao, hãy ghi những thông tin như tên của bạn, địa chỉ, ngày bắt đầu sử dụng sau đó bỏ vào hộp thư của bưu điện. Nếu bạn không có mẫu đơn hoặc không biết cách sử dụng điện, vui lòng liên hệ với chủ nhà của bạn.

Bạn có thể đăng ký Internet và Fax.

※Từ năm 2016, có thể ký hợp đồng với một công ty điện lực mới (Liên hệ các điểm bán lẻ để biết thêm chi tiết). Tuy nhiên, tùy vào nội dung hợp đồng và chỗ ở mà sẽ có trường hợp cần người của công ty điện lực đến. Trong trường hợp này, vì sẽ có hướng dẫn từ công ty điện lực nên hãy lưu ý nhé!



### Thanh toán tiền điện

Bạn có thể thanh toán tại bưu điện, ngân hàng hoặc cửa hàng tiện lợi bằng giấy yêu cầu thanh toán được gửi bởi công ty điện lực. Nếu bạn muốn thanh toán bằng phương thức chuyển tài khoản, vui lòng liên hệ với công ty điện lực.

### Lưu ý

Nguồn điện cho các hộ gia đình nói chung ở Nhật Bản là 100V và tần số thay đổi tùy theo khu vực, nhưng ở thành phố là 50Hz. Vui lòng kiểm tra xem thiết bị có phù hợp trước khi sử dụng không. Nếu bạn cố gắng sử dụng nó không đúng cách mà không kiểm tra sự khác biệt về hertz thì hiệu suất có thể giảm và rất nguy hiểm vì có thể xảy ra hỏa hoạn.



### Khi gặp khó khăn

- ① Chủ nhà
- ② Người của công ty bất động sản
- ③ Nếu bạn đang gặp rắc rối với các hoạt động kinh doanh hoặc hợp đồng với các công ty điện lực.

<https://www.emsc.meti.go.jp/general/consult.html>



## 9.4 Khí ga



### Khi bạn muốn bắt đầu sử dụng gas

Vui lòng thông báo cho đại lý khí propan về ngày và thời gian di chuyển của bạn 2-3 ngày trước khi chuyển đến và yêu cầu họ bắt đầu cung cấp khí đốt. Khi bạn di chuyển ra ngoài, vui lòng thông báo cho đại lý gas về ngày và giờ di chuyển của bạn và yêu cầu họ ngắt kết nối gas.

### Thiết bị gas và sử dụng chúng

Thiết bị gas phải được điều chỉnh theo loại khí mà bạn sử dụng. Sẽ rất nguy hiểm nếu các thiết bị gas không phù hợp với khí mà bạn sử dụng, bởi vì nó có thể gây ra sự đốt cháy không hoàn toàn.

Nếu bạn nghĩ thấy mùi gas, xin vui lòng liên hệ với công ty gas ngay lập tức.



### Khi bạn có thể nghĩ thấy mùi gas

- Tắt gas ở chính.
- Đừng đốt lửa.
- Không chạm vào các thiết bị điện, mở cửa sổ hoặc cửa ra vào để loại bỏ khí.

※Để biết thêm thông tin, xin vui lòng liên hệ với một đại lý khí propan gần bạn.



## 9.5 Điện thoại



### Khi bắt đầu sử dụng điện thoại

Nếu bạn muốn thiết lập đường dây điện thoại mới tại nhà, hãy liên hệ NTT.

- Trường hợp gọi từ máy bàn ☎️116
- Trường hợp gọi từ điện thoại khác điện thoại cầm tay/ PHS/ NTT ☎️0120-116-000



※Ngoài NTT còn có những công ty điện thoại cố định khác, do vậy hãy liên hệ cho từng công ty điện thoại khác nữa nhé.

### Dịch vụ hướng dẫn số điện thoại

Khi có số điện thoại bạn muốn biết, nếu cung cấp đủ tên (họ và tên, tên công ty,...), địa chỉ thì bạn có thể biết được số điện thoại của người đó. Bạn cũng có thể biết số điện thoại của những người đã đăng ký hướng dẫn ở số 104, những người có tên trong Sổ tay danh bạ điện thoại.

- Khi hỏi số điện thoại ☎️104 (mất phí)

### Điện thoại quốc tế

Bạn có thể thực hiện các cuộc gọi ra nước ngoài từ điện thoại nhà riêng hoặc điện thoại công cộng. Tùy thuộc vào công ty điện thoại mà bạn sử dụng mà cước phí, phương thức gọi và các quốc gia và khu vực mà bạn có thể thực hiện cuộc gọi đến sẽ khác nhau. Vì vậy, vui lòng hỏi từng công ty điện thoại để biết chi tiết.

### Cách sử dụng điện thoại công cộng

Số lượng điện thoại công cộng đang giảm dần, nhưng nếu bạn muốn sử dụng điện thoại công cộng để gọi điện, bạn có thể dùng tiền xu 10 yên, 100 yên hoặc thẻ điện thoại. Tiền lẻ 100 yên không được trả lại.



### Điện thoại di động



Bạn có thể mua điện thoại di động tại các cửa hàng của các hãng riêng hoặc cửa hàng thiết bị gia dụng,... Đồng thời sẽ được đăng ký thuê bao điện thoại.

- Hãy tuân thủ các quy tắc như tắt nguồn điện thoại khi ở trong bệnh viện,...
- Không nói chuyện điện thoại khi ở trên tàu hoặc chỗ đông người.

### Thanh toán tiền điện thoại

Bạn có thể thanh toán tại bưu điện, ngân hàng hoặc cửa hàng tiện lợi bằng giấy yêu cầu thanh toán được gửi bởi từng công ty điện thoại. Nếu muốn thanh toán bằng phương thức chuyển tài khoản, vui lòng liên hệ với công ty điện thoại của bạn.

## 9.6 Bưu điện v.v.



### Thời gian làm việc của bưu điện

Thứ 2 đến thứ 6 sẽ từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều (Bưu điện Kuroiso và Bưu điện Nishinasuno mở cửa đến 7 giờ tối). Tuy nhiên, có thể vẫn tiếp nhận ngoài giờ trên, thứ 7, chủ nhật, ngày nghỉ. Do đó, hãy liên hệ cho bưu điện ở gần bạn để biết về thời gian tiếp nhận của từng bưu điện.

※Bưu điện đã được cập nhật trên “Bản đồ tiện lợi dùng cho người nước ngoài tại thành phố Nasushiobara”



### Gửi thư nội địa



Đối với gửi thư nội địa, bạn có thể sử dụng bưu thiếp (63 yên) hoặc phong thư (từ 84 yên),...Khi gửi hãy dán tem và cho vào hòm thư của bưu điện hoặc mang đến cửa tiếp nhận của bưu điện. Ngoài ra, có thể gửi hàng hóa.

### Gửi thư quốc tế

Để gửi thư và bưu kiện ra nước ngoài, hãy sử dụng thư tốc độ quốc tế, thư đường hàng không hoặc thư tiết kiệm chi phí, thư đường thủy,... Phí cho mỗi loại được xác định theo loại và trọng lượng của bưu kiện cũng như quốc gia bạn muốn gửi đến). Để biết chi tiết, xin vui lòng liên hệ với bưu điện gần bạn.



### Dịch vụ giao nhận hàng

Công ty vận chuyển sẽ chuyển phát như hàng hóa. Các khoản phí sẽ khác nhau tùy thuộc vào trọng lượng của bưu kiện, điểm giao hàng và công ty vận chuyển. Bạn có thể mang trực tiếp đến cửa hàng thu/giao hàng hoặc đại lý của hãng vận chuyển, ngoài ra cũng có dịch vụ sẽ đến lấy tận nhà, vui lòng liên hệ công ty vận chuyển để biết thêm chi tiết.



## 9.7 Cơ quan tiền tệ



### Thời gian làm việc

Từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều (Bưu điện sẽ đến 4 giờ chiều) thứ 2 đến thứ 6.

Ngân hàng sẽ nghỉ vào thứ 7, chủ nhật, ngày lễ.



### Cách mở tài khoản ngân hàng

Khi đến làm thủ tục mở tài khoản ở ngân hàng, hãy nhớ mang theo giấy tờ chứng minh nhân thân như hộ chiếu, thẻ ngoại kiều,.. và con dấu (có trường hợp chỉ cần chữ ký)

Khi mở tài khoản ngân hàng, bạn sẽ được cung cấp sổ ngân hàng. Cuốn sổ này sẽ lưu lại lịch sử giao dịch tiền của bạn.

※Nếu bạn lo ngại về việc giao tiếp bằng tiếng Nhật, hãy nhờ người hỗ trợ thông dịch giúp bạn. (những người ở chỗ làm hoặc trường học của bạn).



### ATM (Máy rút tiền và nộp tiền tự động)

Nếu bạn làm thẻ cash khi mở tài khoản, bạn sẽ có thể rút và nộp tiền tại ATM. ATM có thể được tìm thấy tại các cửa hàng tiện lợi, trung tâm thương mại, siêu thị, v.v., cũng như các ngân hàng.

Lưu ý : Phí rút tiền được tính tùy thuộc vào thời gian trong ngày hoặc ngày trong tuần.



### Chuyển tiền

Chỉ cần hoàn tất thủ tục chuyển khoản, bạn sẽ có thể thanh toán tiền điện hàng tháng, tiền gas, tiền điện thoại, tiền thuế, tiền nước,... hoàn toàn tự động từ tài khoản ngân hàng của bạn sang người nhận tiền rất tiện lợi. Hãy liên hệ các cơ quan tiền tệ để biết chi tiết.

## 9.8 Gửi tiền ra nước ngoài



Có nhiều cách khác nhau để gửi tiền ra nước ngoài. Phí, tốc độ chuyển tiền và phương thức chuyển tiền phụ thuộc vào các cơ quan tiền tệ như ngân hàng, bưu điện,... Để biết thêm thông tin, vui lòng hỏi ngân hàng hoặc bưu điện địa phương của bạn.

## 10 Khái quát về Thành Phố Nasushiobara



### 10.1 Vị trí, địa hình, các ngành công nghiệp của TP Nasushiobara

Thành phố Nasushiobara nằm ở phía bắc của tỉnh Tochigi, cách khu vực trung tâm thủ đô 150 km. Một nửa diện tích thành phố thuộc vành đai núi lửa Nasu, nơi có lượng suối nước nóng phong phú, bao gồm Shiobara Onsenkyo, Itamuro Onsen và Sando Goya Onsen v.v.. Dọc theo sông Hoki, nơi bạn có thể nhìn thấy màu sắc của bốn mùa được chiêm ngắm bởi khu vực miền núi có thiên nhiên phong phú, đã trở thành một điểm thu hút khách du lịch, mà đại diện là thung lũng Shiobara và đầm lầy Numappara.

Nửa còn lại là một dải phù sa thoải thoải bị kẹp giữa sông Naka ở phía bắc và sông Hoki ở phía nam. Các khu vực đô thị được hình thành xung quanh các ga Nasushiobara, Kuroiso và Nishinasuno trên Tuyến JR Tohoku Shinkansen và tuyến Utsunomiya, dọc theo Quốc lộ số 4 và quốc lộ số 400.

Ngoài ra ,chăn nuôi bò sữa cũng phát triển mạnh mẽ và chúng tôi cảm thấy hạnh diện về sản lượng sữa tươi đứng đầu ở Honshu ( thứ 2 trên toàn quốc).

### 10.2 Khí hậu



Nơi đây có độ cao hơn 200m so với mực nước biển và có khí hậu cao nguyên mát mẻ. Lượng mưa cao vào mùa hè và thấp vào mùa đông, trung bình hàng năm từ 1.500 đến 2.000 mm. Các khu vực miền núi được bao phủ bởi tuyết vào mùa đông và bạn vẫn có thể nhìn thấy tuyết còn sót lại vào cuối tháng 4.

### 10.3 Dữ liệu cơ bản



Diện tích	592.74 km <sup>2</sup>
Dân số	116,762 người (Ngày 1/4/2022 hiện tại)
Số hộ gia đình	51,308 hộ (Ngày 1/4/2022 hiện tại)
Số người nước ngoài	2,246 người (Ngày 1/4/2022 hiện tại)





## 10.4 Những sự kiện chính



### Chủ nhật thứ 2 của tháng 1 / Nishinasuno Hatsuichi (Phiên chợ đầu năm) (trước ga Nishinasuno)

Chợ rất đông đúc với nhiều người và nhiều cửa hàng khác nhau như bán cây trồng, búp bê daruma, bùa may mắn, v.v..



### Thứ 7 tuần thứ 4 của tháng 1/ Kuroiso hatsuichi (Phiên chợ đầu năm) (trước ga Kuroiso)

Chợ rất đông đúc với nhiều cửa hàng bán đồ khác nhau như cây trồng, kẹo bông, đồ trang trí hoa, v.v.

### Chủ nhật thứ 3 của tháng 5 / Lễ hội hoa (Công viên Karasugamori)

Trong công viên, bạn có thể ngắm hoa anh đào vào tháng 4, hoa đỗ quỳ vào tháng 5 và hoa cẩm tú cầu từ tháng 6 đến tháng 7.



### Ngày 28 tháng 6 / Lễ hội lửa Nasu Namikiri Fudosen (Đền Konjo)

Các tuyệt kỹ (Aragyo) đáng ngạc nhiên như đi chân trần trên lửa hay ngâm mình vào ấm nước sôi do các người tu hành thực hiện sẽ được triển khai

### Thứ 7 cuối cùng của tháng 7/ Lễ hội Nishinasuno Fureai (trước ga Nishinasuno)

Khu vực phía trước nhà ga được biến thành thiên đường dành cho người đi bộ, và rất nhộn nhịp với các cuộc diễu hành và các sự kiện. Ngoài ra, vũ hội đêm Nagashi odori được các quận và cơ sở kinh doanh tham gia thi khiêu vũ.

### Đầu tháng 8 (2 năm 1 lần) / Lễ hội pháo hoa Nasuno Furusato (Công viên Nakagawa Kahan)

Khoảng 20.000 quả pháo hoa sẽ tô điểm cho bầu trời đêm mùa hè. Đây là sự kiện tiêu biểu cho mùa hè của Nasushiobara.



### Giữa tháng 8 / Lễ hội Bon Odori của thành phố Nasushiobara (Trường tiểu học Kuroiso)

Nhiều người tạo thành một vòng tròn và nhảy theo điệu nhạc hay bài hát.



### Ngày 8 tháng 10 / Lễ hội đền Itamuro Onsen (Itamuro Onsen)

Lễ hội được tổ chức tại ngôi đền được cho là có lợi cho sức khỏe của chân và hông. Những người đến tham bái đền thờ được tặng quà cảm ơn và rượu ngọt (Amazake).

### Chủ nhật thứ 3 của tháng 10 và một ngày trước đó / Lễ hội văn hóa công nghiệp (Công viên thể thao Nishinasuno)

Lễ hội rất nhộn nhịp với nhiều sự kiện khác nhau được tổ chức như hội chợ chăn nuôi, lễ hội biểu diễn văn nghệ dân gian, lễ hội giáo dục, lễ hội thương mại và công nghiệp, lễ hội nghệ thuật, lễ hội phúc lợi, v.v.

**Chủ nhật thứ 4 của tháng 10 và một ngày trước đó / Lễ hội Nasuno Makigari  
(Quảng trường trước ga Nasushiobara Lối ra phía Tây·Công viên thể thao Nakagawa Kahan)**



Công viên thể thao Nakagawa Kahan là địa điểm chính và có rất nhiều gian hàng của các doanh nghiệp địa phương. Ngoài ra còn có nhiều sự kiện khác nhau như trống Kuroiso Makigari, điệu nhảy Makigari hay lẩu Makigari được tổ chức.

**〈Nơi liên hệ〉**

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara  
 Phòng thương mại và du lịch ☎0287-62-7154  
 Phòng xây dựng- du lịch- công nghiệp Chi nhánh Nishinasuno ☎0287-37-5107  
 Phòng xây dựng- du lịch- công nghiệp Chi nhánh Shiobara ☎0287-32-2914

**10.5 Trang web của TP Nasushiobara**

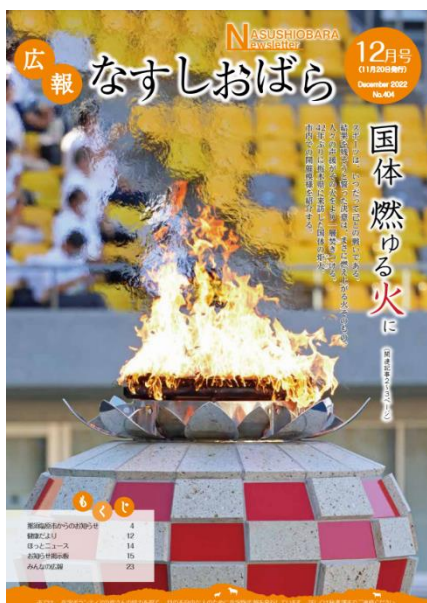


Bạn có thể tìm kiếm nhiều thông tin khác nhau về thành phố và các thủ tục tại tòa thị chính thành phố.

Địa chỉ trang web (URL) <http://www.city.nasushiobara.lg.jp/>



**10.6 Bản tin Nasushiobara**



“Bản tin Nasushiobara” chứa các tin tức và thông báo về Thành phố Nasu Shiobara.

Nó được phát hành mỗi tháng một lần vào ngày 20 và được phân phát cho từng hộ gia đình thông qua hiệp hội cư dân.

Ngoài ra, bạn có thể nhận nó từ các cơ sở cộng đồng như tòa thị chính, trung tâm văn hóa cộng đồng,...



**〈Nơi liên hệ〉**

Tòa thị chính Thành Phố Nasushiobara  
 Phòng chính sách quy hoạch ☎0287-62-7109



はっこうねんげつ  
■発行年月 2023年3月

はっ こう とちぎけん な すしおばらし  
■発行 栃木県那須塩原市

■Ngày xuất bản Tháng 3 năm 2023

■Nhà xuất bản Nasushiobara-shi, Tochigi-ken